PDF ONLINE
parkside-diy.com



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 25 C4

Száraz-nedves porszívó
Eredeti használati utasítás fordítása

Vysavač na mokré a suché vysávání
Překlad původního návodu k používání

Mokro-/suhi usisavač
Prijevod originalnih uputa

Правосмукалка за влажно/суво чистење
Превод на оригиналните упатства за работа

Aspirator umed/uscat
Traducere a instrucțiunilor originale

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Sesalnik za mokro in suho sesanje
Prevod izvirnih navodil

Vysávač na mokré a suché vysávanie
Preklad pôvodného návodu na použitie

Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Prevod originalnog uputstva

Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë
Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Превод на оригиналната инструкция

Nass-/Trockensauger
Originalbetriebsanleitung

IAN 524974_2601

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	5
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	13
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	20
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	28
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	36
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	44
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	52
MK/AL	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	60
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	68
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	77
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	87
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	97

Tartalomjegyzék

Bevezető 5
Rendeltetésszerű használat 5
A csomag tartalma/Tartozékok 5
Áttekintés 5
Működés leírása 6
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan 6
Műszaki adatok 6
Biztonsági utasítások 6
A biztonsági utasítások jelentése 6
Piktogramok és szimbólumok 6
Biztonságos üzembe helyezés 7
Előkészítés 9
Kezelőelemek 9
Motorfej felszerelése és leszerelése 9
Összeszerelés 9
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése 9
Szűrőtasak behelyezése 9
Szívótömlő felszerelése és leszerelése 9
Tartozék kiválasztása 9
Üzemeltetés 9
Elektrosztatikus töltés 9
Száraz szívás 9
Nedves szívás 9
Fújás 10
Be- és kikapcsolás 10
Tisztítás, karbantartás és tárolás 10
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem 10
Hibakeresés 11
Pótalkatrészek és tartozékok 11
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása 12
Robbantott ábra..... 119

Bevezető

A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fúvóként
- Víz leszívása

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

a csomag része

Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés

A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 be-/kikapcsoló
2 hordozó fogantyú
3 motorfej
4 tartozéktartó
5 csatlakozó fújáshoz
6 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
7 hálózati csatlakozóvezeték
8 tartály
9 láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)
10 antisztatikus lánc
11 leeresztőnyílás
12 dugó (leeresztőnyílás)
13 gyorszár
14 csatlakozó szíváshoz
15 szívócsőtartó
16 szűrőtisztító gomb
17 retesz (teleszkópos szívócső)
18 rögzítőfül (teleszkópos szívócső)
19 teleszkópos szívócső
20 szívótömlő
21 retesz (szívótömlő)
22 levegőszabályozó

23 markolat

24 habszivacs szűrő

25 redős szűrő

26 papír szűrőzsák

27 réstisztító szívófej

28 padlótisztító szívófej kefével

29 padlótisztító szívófej gumiperemmel

C ábra

30 szűrőkosár

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acéltartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik.Ezen kívül a készülék fúvó funkcióval rendelkezik.

A készülék alján egy antisztatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltést porszívózás közben.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

Szívófej szőnyegek porszívózásához.

Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.

Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.

Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.

Szívófej kifejezetten autótisztításhoz.

Szűrő folyadékok felszívásához.

A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.

Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó ..... PWD 25 C4

Névleges feszültség *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Mért felvett teljesítmény *P* ..... 1400 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték ..... 4 m

Védelmi osztály ..... ⧈ II (kettős szigetelés)

Védelem IPX4

Súly tartozékokkal ..... ≈6,3 kg

Szívó teljesítmény ..... 240 Air-Watt

Maximális negatív nyomáskülönbség ..... 17 kPa

Térfogatáram ..... 2,2 m^3/min

Tartálykapacitás (bruttó) ..... 25 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Csak hideg hamuhoz*! Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C hőmérsékletet!

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Gomb a szűrő-tisztítórendszerhez

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

*A „hideg hamu" olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut átfésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

Szimbólumok a használati útmutatóban

①②... Lépésről lépésre Kezelési útmutató

Szívás üzemmód

Fújás üzemmód

Jól hallható hang a bekattanáskor

Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy hálózati aljzathoz.

Nyomja meg

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Száraz helyen tárolandó

Gyermekektől elzárva kell tárolni

Biztonságos üzembe helyezés

Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

  Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

  A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne használja a berendezést szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- A készüléket nem szabad embereken és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
  - Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beáll-

ítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (1)
- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „**I**" (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (1) „**0**" (KI) állásba.

szűrőtisztító gomb (16)
- *Szűrőtisztító gomb, L. 10*

levegőszabályozó (22)
- Levegőszabályozó kinyitása: a szívóerő a szívófejen kisebb.

retesz (17)

A teleszkópos szívócső **(19)** hosszának beállítása.
→ **A ábra**

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése
→ **B ábra**

Motorfej felszerelése
→ **B ábra** : Fordított sorrend

Összeszerelés

→ **E ábra**

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

→ **C ábra**

Ügyeljen a következőkre:*Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan, L. 6*

Szűrőtasak behelyezése

→ **D ábra**

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

→ **A ábra**

Tartozék kiválasztása

→ **A ábra**

Ügyeljen a következőkre: *Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan, L. 6*

Üzemeltetés

Elektrosztatikus töltés

A készülék alján egy antisztatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltődést porszívózás közben. Ennek ellenére használat közben esetenként előfordulhat veszélytelen áramütés. Ön csökkentheti ezen áramütések előfordulását. Ügyeljen a következő pontokra:
- **Magas páratartalom**

  Gondoskodjon magasabb páratartalomról az adott helyiségben. A nagyon alacsony páratartalom kedvezhet a statikus elektromosságnak.
- **Ne kerüljön közvetlenül bőrre**

  Viseljen gumikesztyűt a működtetés közben.
- **Rendszeres kisütés**

  Tartsa a csövet más fém tárgyakhoz, pl. szék vagy asztal lábához.
- **Felszívott szennyeződés**

  A beszívott szennyeződés/por (különösen ásványi anyagok) elektrosztatikus feltöltődést okozhat. Ezért rendszeresen ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Száraz szívás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne szívjon fel egészségre veszélyes anyagokat. A keményfák (pl. bükk vagy tölgy) pora, valamint a kőpor és az azbeszt potenciálisan rákkeltő anyagnak minősül.

Tudnivalók
- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.

Engedélyezett szűrők és szívófejek
- **szűrő**
  - redős szűrő (25)
- **szűrőzsák**
  - papír szűrőzsák (ajánlott)
  - nélkül
- **szívófejek**
  - összes

Nedves szívás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, maró vagy egyéb egészségre veszélyes folyadékok felszívása.

Tudnivalók
- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály **(8)** tele van. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt, lásd *Tisztítás, L. 10*.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.

- A tartály **(8)** nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt. Tisztítsa meg a tartályt. Hagyja megszáradni a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

Ügyeljen a következőkre: *Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan, L. 6*

Fújás

→ (A ábra)

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1 Tekerje le teljesen a szívótömlőt **(20)**.
2 Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej
3 Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1 Tolja a be-/kikapcsolót **(1)** bekapcsol (BE) pozícióba.

Kikapcsolás

1 Tolja a be-/kikapcsolót **(1)** kikapcsolt (KI) pozícióba
2 A munkaszünetekben a teleszkópos szívócsövet **(19)** a rögzítőfüllel **(18)** a szívócsőtartóra **(15)** akaszthatja.
3 Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Általános tisztítás

1 Ürítse ki a tartályt **(8)**.
2 Tisztítsa meg a tartályt **(8)** egy nedves törlőkendővel.
3 Ütögesse ki a redős szűrőt **(25)** és tisztítsa meg egy ecsettel vagy kéziseprűvel.
4 Mossa ki a habszivacs-szűrőt **(24)** langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
5 Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot **(26)** (utólagos rendelést lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 11*).

Folyadékok kiürítése a tartályból

1 Helyezze a tartályt **(8)** úgy, hogy a tartályban lévő folyadék ki tudjon folyni a leeresztőnyíláson **(11)**.
2 Távolítsa el a dugót **(12)** a leeresztőnyílásból **(11)**. Forgassa el ↺.
3 Ürítse ki a tartályt **(8)**.
4 Szerelje fel a dugót **(12)** a leeresztőnyílásba **(11)**. Forgassa el ↻.

Szűrőtisztító gomb

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A szűrőtisztító funkciót csak a redős szűrővel szabad végrehajtani. Ha egy másik szűrő van behelyezve, tisztítsa meg manuálisan.
Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító gomb megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.

1 Kapcsolja be a készüléket.
2 Zárja le a szívótömlő (20) szívónyílását. Ehhez nyomja a szívótömlőt a talajra.
3 Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (16) néhány másodpercig.

   A redős szűrőn levegő fújódik át, hogy eltávolításra kerüljenek a maradványok és a szennyeződések.
4 Ismételje meg a műveletet néhányszor.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

→ F ábra
Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- száraz helyen
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály **(8)** nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt. Tisztítsa meg a tartályt. Hagyja megszáradni a tartályt.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban **(30)** lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban **(30)** lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő **(20)** vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	A tartály **(8)** nyitva van	*Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 9*
	A tartály **(8)** megtelt	Tartály **(8)** kiürítése
	Szűrő **(24/25)** tele van vagy eltömődött	A szűrőt **(24/25)** ki kell üríteni, meg kell tisztítani vagy cserélni kell
	A szűrőkosárban **(30)** lévő úszó nem megfelelő helyezben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban **(30)** lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő **(24/25)** nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	*Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 9*

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 109*

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Száraz-nedves porszívó**

Modell: **PWD 25 C4**

Sorozatszám: 000001–200000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG

27.07.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod 13
Predvidena uporaba 13
Obseg dobave/Pribor 13
Pregled 13
Opis delovanja 14
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov 14
Tehnični podatki 14
Varnostna navodila 14
Pomen varnostnih napotkov 14
Slikovni znaki in simboli 14
Varen začetek uporabe 15
Priprava 16
Upravljalni elementi 16
Namestitev in odstranitev motorne glave 17
Sestavljanje 17
Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk 17
Vstavljanje filtrske vrečke 17
Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi 17
Izbira pribora 17
Uporaba 17
Elektrostatična naelektritev 17
Suho sesanje 17
Mokro sesanje 17
Pihanje 17
Vklop in izklop 17
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje 18
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja 18
Iskanje napak 18
Nadomestni deli in pribor 19
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti 19
Eksplozijski pogled.....119

Uvod

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

so v obsegu dobave

Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled

Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

1 stikalo za vklop/izklop
2 nosilni ročaj
3 motorna glava
4 držalo za pribor
5 priključek za pihanje
6 držalo (električni priključni kabel)
7 električni priključni kabel
8 posoda
9 podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
10 antistatična veriga
11 izpustna odprtina
12 Zapora (izpustna odprtina)
13 hitra zapora
14 priključek za sesanje
15 držalo sesalne cevi
16 tipka za čiščenje filtra
17 zapora (teleskopska sesalna cev)
18 Držalni nastavek (teleskopska sesalna cev)
19 teleskopska sesalna cev
20 gibka sesalna cev
21 zapora (gibka sesalna cev)
22 regulacija zraka
23 ročaj
24 penasti filter
25 nagubani filter

26 papirnata filtrska vrečka

27 šoba za reže

28 šoba za tla s krtačo

29 šoba za tla z gumijastim robom

slika C

30 filtrirna košara

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov

Šoba za sesanje preprog.

Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.

Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.

Šoba, posebej predvidena za sesanje blazin in vzmetnic.

Posebna šoba za čiščenje avtomobila.

Filter za sesanje tekočin.

Filter ni primeren za sesanje tekočin.

Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje ..... PWD 25 C4

Nazivna napetost *U* .....220–240 V~, 50/60 Hz
Nazivna vhodna moč *P* .....1400 W
Dolžina električni priključni kabel .....4 m
Razred zaščite ..... ⧈ II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite IPX4
Teža s priborom ..... ≈6,3 kg
Zmogljivost sesanja .....240 Air-Watt
Največji podtlak ..... 17 kPa
Volumski pretok .....2,2 m^3/min
Prostornina posode (bruto) ..... 25 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Samo za hladen pepel*! Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C!

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Tipka za sistem čiščenja filtra

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

* »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

①②... Korak za korakom Navodila za ravnanje

Način delovanja za sesanje

Način delovanja za pihanje

Ob zaskočenju se sliši razločen zvok

Vtaknite priključni vtič v vtičnico.

pritisnite

Izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Hranite na suhem mestu

Hranite zunaj dosega otrok

Varen začetek uporabe

Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.

  Otroci se z napravo ne smejo igrati.

  Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z napravo.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti

sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega priključnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,,
  - pred menjavanjem pribora,,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
  - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
  - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
  - poiščite poškodbe
  - Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščeni električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (1)
- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »**I**« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklopite v položaj »**O**« (IZKLOP).

tipka za čiščenje filtra (16)
- *Tipka za čiščenje filtra, str. 18*

regulacija zraka (22)
- Odpiranje regulacije zraka: zmogljivost sesanja pri šobi je manjša.

zapora (17)

Nastavite dolžino teleskopske sesalne cevi **(19)**.
→ **slika A**

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave

→ **slika B**

Namestitev motorne glave

→ **slika B** : Obratno zaporedje

Sestavljanje

→ **slika E**

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

→ **slika C**

Upoštevajte:*Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov, str. 14*

Vstavljanje filtrske vrečke

→ **slika D**

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

→ **slika A**

Izbira pribora

→ **slika A**

Upoštevajte: *Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov, str. 14*

Uporaba

Elektrostatična naelektritev

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga. Med uporabo lahko kljub temu v posameznih primerih pride do nenevarnih udarov električnega toka. Pojav teh udarov električnega toka lahko omejite. Pazite na naslednje točke:

- **Visoka zračna vlaga**

  V ustrezni sobi poskrbite za višjo zračno vlago. Prenizka vlaga lahko podpira pojav statične elektrike.
- **Preprečite neposredni stik s kožo**

  Med uporabo nosite gumijaste rokavice.
- **Redno praznjenje**

  Cev držite ob druge kovinske predmete kot npr. noge stolov ali mize.
- **Posesana umazanija**

  Posesana umazanija/prah (posebej mineralne snovi) lahko povzroči elektrostatično naelektrenost. Zato posodo redno praznite in čistite.

Suho sesanje

⚠ **OPOZORILO!** Ne sesajte zdravju škodljivih snovi. Prah trdega lesa (npr. bukve ali hrasta) ter kameni prah in azbest veljajo za morda rakotvorne snovi.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - nagubani filter (25)
- **filtrska vrečka**
  - papirnata filtrska vrečka (priporočeno)
  - brez
- **šobe**
  - vsi

Mokro sesanje

⚠ **OPOZORILO!** Sesanje gorljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih zdravju škodljivih tekočin je prepovedano.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda **(8)** polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo, glejte *Čiščenje, str. 18*.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Posoda **(8)** ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite. Očistite posodo. Posodo pustite posušiti.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.

Dovoljeni filtri in šobe

Upoštevajte:*Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov, str. 14*

Pihanje

→ **(slika A)**

Vklop in izklop

Priprava

1 V celoti odvijte gibko sesalno cev **(20)**.
2 Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba
3 Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1 Potisnite stikalo za vklop/izklop **(1)** na položaj vklopiti (vklop).

Izklop

1 Potisnite stikalo za vklop/izklop **(1)** na položaj izklopiti (izklop)
2 Med delovnimi premori lahko teleskopsko sesalno cev **(19)** z držalnim nastavkom **(18)** obesite na držalo sesalne cevi **(15)**.

3 Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ **OPOZORILO!** Električni udar!Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Napravo izklopite. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Splošno čiščenje

1 Izpraznite posodo **(8)**.
2 Očistite posodo **(8)** z vlažno krpo.
3 Iztepite nagubani filter **(25)** in ga očistite s čopičem ali ročno metlico.
4 Operite penasti filter (**(24)**) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
5 Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko **(26)**, (za naročanje glejte *Nadomestni deli in pribor, str. 19*).

Praznjenje tekočin iz posode

1 Namestite posodo **(8)** tako, da lahko tekočina v posodi odteče iz izpustne odprtine **(11)**.
2 Odstranite zaporo **(11)** izpustne odprtine **(12)**. Zavrtite ↺.
3 Izpraznite posodo **(8)**.
4 Namestite zaporo **(12)** izpustne odprtine **(11)**. Zavrtite ↻.

Tipka za čiščenje filtra

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Funkcijo za čiščenje filtra se sme izvesti samo z nagubanim filtrom. Če je uporabljen drugi filter, ga očistite ročno.
Ko začne zmogljivost sesanja popuščati, jo lahko izboljšate s pritiskom tipke za čiščenje filtra.

1 Vklopite napravo.
2 Zaprite sesalno odprtino gibke sesalne cevi (20). V ta namen pritisnite gibko sesalno cev na tla.
3 Za nekaj sekund pritisnite tipko za čiščenje filtra (16). Skozi nagubani filter piha zrak, da odstrani ostanke in umazanijo.
4 Postopek nekajkrat ponovite.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

→ slika F

Napravo in pribor vedno hranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda **(8)** ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite. Očistite posodo. Posodo pustite posušiti.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.
Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter **(24/25)** ni nameščen ali ni nameščen pravilno	*Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 17*

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev **(20)** ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Posoda **(8)** odprto	*Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 17*
	Posoda **(8)** polno	**(8)** Praznjenje posode
	Filter **(24/25)** je poln ali zamašen	Filter **(24/25)** praznjenje, čiščenje ali zamenjava
	Plovec v filtrirni košari **(30)** je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari **(30)** je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari **(30)** se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari **(30)** je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 111*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PWD 25 C4**

Serijska številka: 000001–200000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA

27.07.2026

Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod 20
Použití dle určení 20
Rozsah dodávky/Příslušenství 20
Přehled 20
Popis funkce 21
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů 21
Technické údaje 21
Bezpečnostní pokyny 21
Význam bezpečnostních pokynů 21
Piktogramy a symboly 21
Bezpečné uvedení do provozu 22
Příprava 23
Ovládací části 23
Montáž a demontáž hlavy motoru 24
Montáž 24
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru 24
Vložení filtračního sáčku 24
Montáž a demontáž sací hadice 24
Výběr příslušenství 24
Provoz 24
Elektrostatické nabíjení 24
Vysávání za sucha 24
Vysávání za mokra 24
Foukání 24
Zapnutí a vypnutí 24
Čištění, údržba a skladování 25
Likvidace/ochrana životního prostředí 25
Hledání chyb 26
Servis 26
Záruka 26
Opravárenská služba 27
Service-Center 27
Dovozce 27
Náhradní díly a příslušenství 27
Překlad původního EU prohlášení o shodě 27
Rozložený pohled.....119

Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

součástí dodávky jsou tyto položky

Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled

Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 zapínač/vypínač
2 rukojeť
3 hlava motoru
4 držák příslušenství
5 přípojka pro foukání
6 držák (síťový připojovací kabel)
7 síťový připojovací kabel
8 nádoba
9 nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
10 antistatický řetěz
11 vypouštěcí otvor
12 Uzávěr (vypouštěcí otvor)
13 rychlouzávěr
14 přípojka pro odsávání
15 držák sací trubky
16 tlačítko čištění filtru
17 zablokování (teleskopická sací trubka)
18 Přidržovací výstupek (teleskopická sací trubka)
19 teleskopická sací trubka
20 sací hadice

21 zablokování (sací hadice)

22 regulace vzduchu

23 rukojeť

24 pěnový filtr

25 skládaný filtr

26 papírový filtrační sáček

27 štěrbinová hubice

28 podlahová hubice s kartáčem

29 podlahová hubice s pryžovou chlopní

Obr. C

30 filtrační koš

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná.Přístroj má navíc funkci foukání.

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabraňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů

Hubice k vysávání koberců.

Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.

Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.

Speciální hubice k vysávání polstrování a matrací.

Speciální hubice k čištění aut.

Filtr pro vysávání kapalin.

Filtr není vhodný k vysávání kapalin.

Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání ..... PWD 25 C4

Jmenovité napětí *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Jmenovitý příkon *P* ..... 1400 W
Délka síťový připojovací kabel ..... 4 m
Třída ochrany ..... ⧈ II (dvojitá izolace)
Typ ochrany IPX4
Hmotnost s příslušenstvím ..... ≈6,3 kg
Sací výkon ..... 240 Air-Watt
Maximální podtlak ..... 17 kPa
Objemový průtok ..... 2,2 m^3/min
Objem nádoby (brutto) ..... 25 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, když nasávaný materiál překročí teplotu 40° C!

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

tlačítko systému čištění filtru

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

* „Studený popel" je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

Piktogramy v návodu k obsluze

①②... Pokyn k postupu po jednotlivých krocích

Provozní režim Sání

Provozní režim Foukání

Zřetelně slyšitelný zvuk při zacvaknutí

Zasuňte připojovací zástrčku do zásuvky.

Stisknutí

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Skladujte v suchu

Skladujte mimo dosah dětí

Bezpečné uvedení do provozu

Pozor! Při použití elektrických přístrojů je v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.

  S přístrojem si nesmí hrát děti.

  Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje;,
  - před výměnou příslušenství;,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
  - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte
  - zjistěte poškození
  - Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obracejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájením proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími části.

zapínač/vypínač (1)

- Zapnutí: Uveďte zapínač/vypínač (1) do polohy „**I**“ (ZAP).
- Vypnutí: Uveďte zapínač/vypínač (1) do polohy „**0**“ (VYP).

tlačítko čištění filtru (16)

- *tlačítko čištění filtru, str. 25*

regulace vzduchu (22)

- Otevření regulace vzduchu: Menší sací výkon na hubici.

zablokování (17)

Nastavte délku teleskopické sací trubky **(19)**.
→ **Obr. A**

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru

→ **Obr. B**

Montáž hlavy motoru

→ **Obr. B** : Opačné pořadí

Montáž

→ **Obr. E**

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

→ **Obr. C**

Dodržujte:*Piktogram pro nasazení hubic a filtrů, str. 21*

Vložení filtračního sáčku

→ **Obr. D**

Montáž a demontáž sací hadice

→ **Obr. A**

Výběr příslušenství

→ **Obr. A**

Dodržujte: *Piktogram pro nasazení hubic a filtrů, str. 21*

Provoz

Elektrostatické nabíjení

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabraňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání. Při používání však může dojít k ojedinělým případům neškodného úrazu elektrickým proudem. Výskyt těchto úrazů elektrickým proudem můžete snížit. Dodržujte následující body:

- **Vysoká vlhkost vzduchu**
  Zajistěte vyšší vlhkost vzduchu v příslušné místnosti. Příliš nízká vlhkost může napomáhat vzniku statické elektřiny.
- **Bez přímého kontaktu s pokožkou**
  Během provozu používejte gumové rukavice.
- **Pravidelné vybíjení**
  Držte trubku u jiných kovových předmětů, jako jsou například nohy židlí nebo stolů.
- **Vysáté nečistoty**
  Nasátá nečistota/prach (zejména minerální látky) mohou způsobit elektrostatické nabíjení. Nádobu proto pravidelně vyprazdňujte a čistěte.

Vysávání za sucha

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nevysávejte zdraví nebezpečné látky. Prach z tvrdého dřeva (např. buk nebo dub) a kamenný prach a azbest jsou považovány za potenciálně karcinogenní.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
  - skládaný filtr (25)
- **filtrační sáček**
  - papírový filtrační sáček (doporučené)
  - bez
- **hubice**
  - vše

Vysávání za mokra

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nasávání hořlavých, výbušných, leptavých nebo jiných nebezpečných kapalin je zakázáno.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba **(8)** plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu, viz *Čištění, str. 25*.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba **(8)** není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte. Vyčistěte nádobu. Nechejte nádobu vysušit.
- Při mokrém vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

Povolené filtry a hubice

Dodržujte:*Piktogram pro nasazení hubic a filtrů, str. 21*

Foukání

→ **(Obr. A)**

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1 Zcela odmotejte sací hadici **(20)**.
2 Připravte přístroj na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice
3 Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

1 Uveďte zapínač/vypínač **(1)** do polohy zapnout (ZAP).

Vypnutí

1 Uveďte zapínač/vypínač **(1)** do polohy vypnout (VYP)
2 V pracovních přestávkách můžete teleskopickou sací trubku **(19)** zavěsit s přidržovacím výstupkem **(18)** na držák sací trubky **(15)**.
3 Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Čištění, údržba a skladování

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostřikujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Obecné čištění

1 Vyprázdněte nádobu **(8)**.
2 Vyčistěte nádobu **(8)** navlhčeným hadříkem.
3 Skládaný filtr **(25)** vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.
4 Pěnový filtr (**(24)**) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
5 Vyměňte plný papírový filtrační sáček **(26)** (doobjednání viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 27*).

Vylití kapalin z nádoby

1 Umístěte nádobu **(8)** tak, aby kapalina v nádobě mohla vytékat z vypouštěcího otvoru **(11)**.
2 Sejměte uzávěr **(12)** z vypouštěcího otvoru **(11)**. Otočte ↺.
3 Vyprázdněte nádobu **(8)**.
4 Namontujte uzávěr **(12)** na vypouštěcí otvor **(11)**. Otočte ↻.

tlačítko čištění filtru

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Funkce čištění filtru se smí provádět pouze se skládaným filtrem. Pokud je vsazený jiný filtr, vyčistěte jej ručně.
Při zhoršujícím se sacím výkonu lze stisknutím tlačítka čištění filtru dosáhnout zlepšení sacího výkonu.

1 Zapněte přístroj.
2 Uzavřete sací otvor sací hadice (20). K tomu účelu přitiskněte sací hadici k podlaze.
3 Stiskněte tlačítko čištění filtru (16) na několik sekund. Vzduch je vyfukován přes skládaný filtr, aby se odstranily zbytky a nečistoty.
4 Postup několikrát opakujte.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

→ Obr. F

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádoba **(8)** není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte. Vyčistěte nádobu. Nechejte nádobu vysušit.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice **(20)** nebo hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Nádoba **(8)** je otevřená	*Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 24*
	Nádoba **(8)** plná	Vyprázdnění nádoby **(8)**
	Filtr **(24/25)** plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr **(24/25)**
	Plovák ve filtračním koši **(30)** je ve špatné poloze (např. v důsledku trhavých pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši **(30)** je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši **(30)** se nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák ve filtračním koši **(30)** je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr **(24/25)** chybí nebo není správně namontován	*Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 24*

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 524974_2601) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 27*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PWD 25 C4**

Sériové číslo: 000001–200000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO

27.07.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod 28
Používanie na určený účel 28
Rozsah dodávky/Príslušenstvo 28
Prehľad 28
Opis funkcie 29
Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov 29
Technické údaje 29
Bezpečnostné pokyny 29
Význam bezpečnostných pokynov 29
Piktogramy a symboly 29
Bezpečné uvedenie do prevádzky 30
Príprava 31
Ovládacie prvky 31
Montáž a demontáž hlavy motora 32
Montáž 32
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka 32
Vloženie filtračného vrecka 32
Montáž a demontáž sacej hadice 32
Výber príslušenstva 32
Prevádzka 32
Elektrostatický výboj 32
Suché vysávanie 32
Mokré vysávanie 32
Fúkanie 32
Zapnutie a vypnutie 32
Čistenie, údržba a skladovanie 33
Likvidácia/ochrana životného prostredia 33
Vyhľadávanie chýb 34
Servis 34
Garancija 34
Opravný servis 35
Service-Center 35
Importér 35
Náhradné diely a príslušenstvo 35
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ 35
Rozložený pohľad..... 119

Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Vysávanie vody

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

súčasťou dodávky

Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad

Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 zapínač/vypínač
2 Rukoväť na prenášanie
3 Hlava motora
4 Držiak príslušenstva
5 Prípojka fúkania
6 držiak (sieťový pripojovací kábel)
7 sieťový pripojovací kábel
8 Nádoba
9 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
10 Antistatická reťaz
11 Výpustný otvor
12 Uzáver (Výpustný otvor)
13 Rýchlouzáver
14 Prípojka vysávania
15 Držiak nasávacej rúry
16 Tlačidlo čistenia filtra
17 Blokovanie (Teleskopická nasávacia rúra)
18 Prídržný výstupok (Teleskopická nasávacia rúra)
19 Teleskopická nasávacia rúra

20 Sacia hadica

21 Blokovanie (Sacia hadica)

22 Regulácia vzduchu

23 držadlo

24 Penový filter

25 Skladaný filter

26 Papierové filtračné vrecko

27 Štrbinová hubica

28 Podlahová hubica s kefou

29 Podlahová hubica s gumovou chlopňou

Obr C

30 Filtračný kôš

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Na zabránenie elektrostatického výboja počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov

Hubica na vysávanie kobercov.

Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.

Špeciálna hubica na čistenie auta.

Filter na vysávanie kvapalín.

Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie .....PWD 25 C4

Menovité napätie *U* .....220–240 V~, 50/60 Hz

Menovitý výkon *P* ..... 1400 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel .....4 m

Trieda ochrany ..... ⧈ II (dvojitá izolácia)

Druh ochrany IPX4

Hmotnosťs príslušenstvom .....≈6,3 kg

Sací výkon ..... 240 Air-Watt

Maximálny podtlak ..... 17 kPa

Objemový prúd .....2,2 m^3/min

Objem nádoby (brutto) .....25 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Len pre studený popol*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C!

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Tlačidlo pre systém čistenia filtra

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

* „Studený popol" je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

Piktogramy v návode na obsluhu

①②... Krok za krokom Pokyny k manipulácii

Prevádzkový režim Sanie

Prevádzkový režim Fúkanie

Výrazné zvuky pri aretácii

Pripojovaciu zástrčku zasuňte do zásuvky.

Stlačiť

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Skladujte v suchu

Skladujte mimo dosahu detí

Bezpečné uvedenie do prevádzky

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poraneniami a požiarom:

Všeobecné upozornenia

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

  Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

  Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s

rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.
- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy, keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením alebo odstránením blokovaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich
  - vyhľadajte poškodenia
  - V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (1)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „**I**“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (1) dajte do polohy „**0**“ (VYP).

Tlačidlo čistenia filtra (16)

- *Tlačidlo čistenia filtra, S. 33*

Regulácia vzduchu (22)

- Otvorenie regulácie vzduchu: Sacia sila na hubici je menšia.

Blokovanie (17)

Nastavte dĺžku teleskopickej nasávacej rúry **(19)**.
→ **Obr A**

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora

→ **Obr B**

Montáž hlavy motora

→ **Obr B** : Opačné poradie

Montáž

→ **Obr E**

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka

→ **Obr C**

Pamätajte:*Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov, S. 29*

Vloženie filtračného vrecka

→ **Obr D**

Montáž a demontáž sacej hadice

→ **Obr A**

Výber príslušenstva

→ **Obr A**

Pamätajte: *Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov, S. 29*

Prevádzka

Elektrostatický výboj

Na zabránenie elektrostatickému výboju počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Napriek tomu môže počas používania dôjsť jednotlivo k nebezpečným zásahom elektrickým prúdom. Výskyt týchto zásahov elektrickým prúdom môžete minimalizovať. Dávajte pozor na nasledujúce body:

- **Vysoká vlhkosť vzduchu**

  Postarajte sa o vyššiu vlhkosť vzduchu v príslušnej miestnosti. Príliš nízka vlhkosť vzduchu môže podporovať statickú elektrinu.
- **Žiadny priamy kontakt s kožou**

  Počas prevádzky noste gumové rukavice.
- **Pravidelné nabíjanie**

  Držte rúru na iných kovových predmetoch, ako napr. nohy stoličky alebo stola.
- **Vysatá nečistota**

  Nasatá nečistota/prach (zvlášť minerálne látky) môžu vyvolať elektrostatický výboj. Preto nádobu pravidelne vyprázdňujte a čistite.

Suché vysávanie

⚠ **VAROVANIE!** Nevysávajte žiadne látky ohrozujúce zdravie. Prach z tvrdého dreva (napr. buk alebo dub), ako aj kamenný prach a azbest sú považované za potenciálne karcinogénne.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrecko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Skladaný filter (25)
- **Filtračné vrecko**
  - Papierové filtračné vrecko (odporúčané)
  - bez
- **Hubice**
  - všetky

Mokré vysávanie

⚠ **VAROVANIE!** Vysávanie horľavých, výbušných. žieravých látok alebo iných látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď sa nádoba **(8)** naplní. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu, pozri *Čistenie, S. 33*.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trocha vzduchu.
- Nádoba **(8)** nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu. Nádobu vyčistite. Nechajte nádobu vyschnúť.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

Povolené filtre a hubice

Pamätajte:*Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov, S. 29*

Fúkanie

→ **(Obr A)**

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1 Úplne odviňte saciu hadicu **(20)**.
2 Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrecko, sacia hadica, nasávacia rúra, hubica

3 Pripojovaciu zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1 Spínač zap/vyp **(1)** dajte do polohy zapnúť (ZAP).

Vypnutie

1 Spínač zap/vyp **(1)** dajte do polohy vypnuté (VYP)
2 Pri prestávkach v práci môžete teleskopickú nasávaciu rúru **(19)** s prídržným výstupkom **(18)** zavesiť na držiak nasávacej rúry **(15)**.
3 Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo keď prácu dokončíte, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom!Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri neodbornom čistení sa môže prístroj poškodiť. Na prístroj nikdy nestriekajte vodu. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Všeobecné čistenie

1 Vyprázdnite nádobu **(8)**.
2 Nádobu **(8)** vyčistite vlhkou handrou.
3 Vyklepte skladaný filter **(25)** a vyčistite ho štetcom alebo metličkou.
4 Penový filter **(24)** umyte vo vlažnej vode s mydlom a nechajte uschnúť.
5 Plné papierové filtračné vrecko **(26)** vymeňte (doobjednanie pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 35*).

Vyprázdnenie tekutín z nádoby

1 Nádobu **(8)** umiestnite tak, aby tekutina v nádobe mohla vytekať z výpustného otvoru **(11)**.
2 Odoberte uzáver **(12)** výpustného otvoru **(11)**. Otáčajte ↺.
3 Vyprázdnite nádobu **(8)**.
4 Namontujte uzáver **(12)** výpustného otvoru **(11)**. Otáčajte ↻.

Tlačidlo čistenia filtra

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Funkcia čistenia filtra sa smie vykonávať iba so skladaným filtrom. Ak je vložený filter, vyčistite ho manuálne.

V prípade zhoršujúceho sa sacieho výkonu môžete dosiahnuť jeho zlepšenie stlačením tlačidla čistenia filtra.

1 Zapnite prístroj.
2 Uzatvorte nasávací otvor sacej hadice (20). K tomu zatlačte saciu hadicu na dno.
3 Stlačte tlačidlo čistenia filtra (16) na niekoľko sekúnd.
Cez skladaný filter sa fúka vzduch, aby sa odstránili zvyšky a špina.
4 Zopakujte postup niekoľkokrát.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

→ Obr F

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba **(8)** nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu. Nádobu vyčistite. Nechajte nádobu vyschnúť.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.
Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica **(20)** alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovaní
	Nádoba **(8)** je otvorená.	*Montáž a demontáž hlavy motora, S. 32*
	Nádoba **(8)** je plná.	Vyprázdnenie nádoby **(8)**
	Filter **(24/25)** je plný alebo upchatý	Filter **(24/25)** vyprázdnite, očistite alebo vymeňte.
	Plavák vo filtračnom koši **(30)** je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši **(30)** je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši **(30)** sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši **(30)** je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter **(24/25)** nie je vložený alebo je vložený nesprávne	*Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 32*

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 524974_2601) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 35*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PWD 25 C4**

Sériové číslo: 000001–200000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

27.07.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod 36
Namjenska uporaba 36
Opseg isporuke/Pribor 36
Pregled 36
Opis rada 37
Oznake za uporabu nastavaka i filtara 37
Tehnički podaci 37
Sigurnosne napomene 37
Značenje sigurnosnih napomena 37
Slikovne oznake i simboli 37
Sigurno puštanje u rad 38
Priprema 39
Upravljački dijelovi 39
Montiranje i demontiranje glave motora 40
Montaža 40
Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice 40
Umetnite filtarsku vrećicu 40
Montiranje i demontiranje usisnog crijeva 40
Odabir pribora 40
Pogon 40
Elektrostatičko punjenje 40
Suho usisavanje 40
Mokro usisavanje 40
Puhanje 40
Uključivanje i isključivanje 40
Čišćenje, održavanje i skladištenje 41
Zbrinjavanje / zaštita okoliša 41
Traženje greške 42
Servis 42
Garancija 42
Servis popravka 43
Service-Center 43
Uvoznik 43
Rezervni dijelovi i pribor 43
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti 43
Eksplodirani pogled..... 119

Uvod

Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.lidl.hr*.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kućanstvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži
- kao puhalo
- Usisavanje vode

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

u opsegu isporuke

Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled

Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

1 Prekidač za uključivanje / isključivanje
2 Ručka za prenošenje
3 Glava motora
4 Držač pribora
5 Priključak za puhanje
6 Držač (Priključni kabel)
7 Priključni kabel
8 Spremnik
9 Nožica (s kotačićem i držačem pribora)
10 Antistatički lanac
11 Odvodni otvor
12 Zatvarač (Odvodni otvor)
13 Brzi zatvarač
14 Priključak za usisavanje
15 Držač usisne cijevi
16 Tipka za čišćenje filtra
17 blokada (Teleskopska usisna cijev)

18 Pričvrsna ušica (Teleskopska usisna cijev)

19 Teleskopska usisna cijev

20 Usisno crijevo

21 blokada (Usisno crijevo)

22 Regulacija zraka

23 Ručka

24 Filtar od pjenastog materijala

25 Naborani filtar

26 Papirnata filtar vrećica

27 Mlaznica za fuge

28 Podna mlaznica s četkom

29 Podna mlaznica s gumenom usnom

slika C

30 Filtarska košara

Opis rada

Uređaj ima spremnik od nehrđajućeg čelika. Kotačići omogućuju veliku pokretljivost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik pun. Osim toga, uređaj ima funkciju puhanja.

Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtara

Nastavak za usisavanje tepiha.

Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.

Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.

Specijalni nastavak za usisavanje presvlaka i madraca.

Specijalni nastavak za čišćenje auta.

Filtar za usisavanje tekućina.

Filtar nije prikladan za usisavanje tekućina.

Filtar za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.

Tehnički podaci

Mokro-/suhi usisavač	**PWD 25 C4**
Nazivni napon *U*	220–240 V~, 50/60 Hz
Nazivna snaga *P*	1400 W
Duljina Priključni kabel	4 m
Razred zaštite	⧈ II (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite	IPX4
Težina s priborom	≈6,3 kg
Učinak usisavanja	240 Air-Watt
Maksimalni podtlak	17 kPa
Protok	2,2 m³/min
Zapremina spremnika (bruto)	25 l

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Samo za hladan pepeo*! Postoji opasnost od požara ako usisni materijal prijeđe temperaturu od 40 °C!

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)

Tipka za sustav za čišćenje filtra

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

*„Hladan pepeo“ je pepeo, koji je dovoljno ohlađen i više ne sadrži užarene dijelove. To možete ustanoviti tako, što ćete pročešljati pepeo metalnim pomoćnim predmetom prije uporabe uređaja. Od hladnog pepela više ne polazi znatno zračenje topline.

Simboli u uputama za uporabu

①②... Korak po korak Upute za rad

Način rada Usisavanje

Način rada Puhanje

Čujni zvuk prilikom uleganja

Utaknite utikač u električnu utičnicu.

Pritisnite

Izvucite mrežni utikač.

Čuvati na suhom

Čuvati izvan dohvata djece

Sigurno puštanje u rad

Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

  Djeca se ne smiju igrati uređajem.

  Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frekvencijama odvija se automatski.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte

bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Osigurajte da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštrih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih bridova.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
  - uvijek kada napustite uređaj,
  - prije zamjene pribora,
  - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
  - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
  - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih
  - potražite oštećenja
  - Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (1)

- Uključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj „**I**“ (UKLJ).
- Isključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj „**0**“ (ISKLJ).

Tipka za čišćenje filtra (16)

- *Tipka za čišćenje filtra, S. 41*

Regulacija zraka (22)

- Otvaranje regulacije zraka: Manja usisna snaga na mlaznici.

blokada (17)

Podesite duljinu teleskopske usisne cijevi **(19)**.
→ **slika A**

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora

→ **slika B**

Montiranje glave motora

→ **slika B** : Obrnuti redoslijed

Montaža

→ **slika E**

Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice

→ **slika C**

Pazite:*Oznake za uporabu nastavaka i filtara, S. 37*

Umetnite filtarsku vrećicu

→ **slika D**

Montiranje i demontiranje usisnog crijeva

→ **slika A**

Odabir pribora

→ **slika A**

Pazite: *Oznake za uporabu nastavaka i filtara, S. 37*

Pogon

Elektrostatičko punjenje

Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja. Međutim, tijekom upotrebe povremeno se mogu pojaviti bezopasni električni udari. Možete smanjiti pojavu ovih električnih udara. Obratite pozornost na sljedeće točke:

- **Visoka vlažnost zraka**

  Osigurajte veću vlažnost zraka u prostoriji. Preniska razina može olakšati stvaranje statičkog elektriciteta.
- **Bez izravnog kontakta s kožom**

  Nosite gumene rukavice tijekom rada.
- **Redovito pražnjenje**

  Držite cijev uz druge metalne predmete kao što su npr. noge stolice ili stola.
- **Usisana prljavština**

  Usisana prljavština / prašina (posebno mineralne tvari) mogu uzrokovati elektrostatički naboj. Stoga redovito praznite i čistite spremnik.

Suho usisavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Ne usisavajte tvari koje su opasne za zdravlje. Prašina od tvrdog drva (npr. bukve ili hrasta), kao i kamena prašina i azbest, smatraju se potencijalno kancerogenima.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Papirnata filtar vrećica nije prikladna za usisavanje fine prašine.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
  - Naborani filtar (25)
- **Filtar vrećica**
  - Papirnata filtar vrećica (preporučeno)
  - bez
- **Mlaznice**
  - svi

Mokro usisavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, korozivnih ili drugih opasnih tekućina je zabranjeno.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik **(8)** pun. Isključite uređaj i ispraznite spremnik, vidi *Čišćenje, S. 41*.
- Uvjerite se da usisna mlaznica nije potpuno u vodi kako bi se uvijek usisavalo i nešto zraka.
- Spremnik **(8)** nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja. Očistite spremnik. Ostavite spremnik da se osuši.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pazite da usisivač uvijek stoji na većoj visini od površine vode koja se usisava. U protivnom može doći do efekta sifona.

Dopušteni filtri i mlaznice

Pazite:*Oznake za uporabu nastavaka i filtara, S. 37*

Puhanje

→ **(slika A)**

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1 Potpuno odmotajte usisno crijevo **(20)**.

2 Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filtar, filtar vrećica, usisno crijevo, usisna cijev, mlaznica

3 Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1 Dovedite prekidač za uključivanje/isključivanje **(1)** u položaj uključiti (UKLJUČENO).

Isključivanje

1 Prekidač za uključivanje / isključivanje **(1)** stavite u položaj isključeno (ISKLJUČENO)

2 Tijekom pauze u radu, teleskopsku usisnu cijev **(19)** možete pomoću pričvrsne ušice **(18)** objesiti na držač usisne cijevi **(15)**.

3 Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Strujni udar!Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstava za čišćenje niti otapala.

Generalno čišćenje

1 Ispraznite spremnik **(8)**.

2 Očistite spremnik **(8)** vlažnom krpom.

3 Lupkanjem otresite naborani filtar **(25)** i očistite ga četkom ili kistom.

4 Operite filtar od pjenastog materijala **(24)** mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.

5 Zamijenite punu papirnatu filtarsku vrećicu **(26)** (za naručivanje vidi *Rezervni dijelovi i pribor, S. 43*).

Ispraznite tekućine iz spremnika

1 Postavite spremnik **(8)** tako da tekućina iz spremnika može otjecati kroz odvodni otvor **(11)**.

2 Odstranite zatvarač **(12)** odvodnog otvora **(11)**. Okrenite ↺.

3 Ispraznite spremnik **(8)**.

4 Montirajte zatvarač **(12)** odvodnog otvora **(11)**. Okrenite ↻.

Tipka za čišćenje filtra

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Funkcija čišćenja filtra smije se provoditi samo s naboranim filtrom. Ako se koristi drugi filtar, očistite ga ručno.

U slučaju opadanja učinka usisavanja, pritiskom na tipku za čišćenje filtra možete poboljšati učinak učinak usisavanja.

1 Uključite uređaj.

2 Zatvorite usisni otvor usisnog crijeva (20). U tu svrhu usisno crijevo pritisnite o pod.

3 Na nekoliko sekundi pritisnite tipku za čišćenje filtra (16). Zrak se upuhuje kroz naborani filtar kako bi se uklonili ostaci i prljavština.

4 Ponovite postupak nekoliko puta.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

→ slika F

Uređaj i pribor uvijek skladištite:

- čiste
- suhe
- zaštićene od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Spremnik **(8)** nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja. Očistite spremnik. Ostavite spremnik da se osuši.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.
Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Usisno crijevo **(20)** ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Spremnik **(8)** otvoren	*Montiranje i demontiranje glave motora, S. 40*
	Spremnik **(8)** pun	Ispraznite spremnik **(8)**
	Filtar **(24/25)** pun ili začepljen	Filtar **(24/25)** ispraznite, očistite ili zamijenite
	Plovak u košari filtra **(30)** je u nepravilnom položaju (npr. zbog trzajnih pokreta)	Isključite uređaj kako bi se plovak spustio, a zatim ga ponovno uključite
	Plovak u košari filtra **(30)** je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u košari filtra **(30)** se ne pomiče	Oslobodite plovak
	Plovak u košari filtra **(30)** je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar **(24/25)** nije montiran ili nije ispravno montiran	*Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice, S. 40*

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.
(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Filtar) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 524974_2601) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
  Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 43*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Mokro-/suhi usisavač**

Model: **PWD 25 C4**

Serijski broj: 000001–200000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA

27.07.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod 44
Namenska upotreba 44
Obim isporuke/Pribor 44
Pregled 44
Opis funkcija 45
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera 45
Tehnički podaci 45
Bezbednosne napomene 45
Značenje bezbednosnih napomena 45
Slikovne oznake i simboli 45
Bezbedno puštanje u rad 46
Priprema 47
Upravljački elementi 47
Montaža i demontaža glave motora 48
Montaža 48
Montaža i demontaža filtera i filter-kese 48
Umetanje filter kese 48
Montaža i demontaža usisnog creva 48
Izbor pribora 48
Rad 48
Elektrostatički naboj 48
Suvo usisavanje 48
Mokro usisavanje 48
Duvanje 48
Uključivanje i isključivanje 48
Čišćenje, održavanje i skladištenje 49
Odlaganje/zaštita životne sredine 49
Pronalaženje greške 50
Kako izjaviti reklamaciju? 50
Rezervni delovi i pribor 50
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti 51
Eksplodirani pogled..... 119

Uvod

Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u kućnom području, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži
- Kao duvač
- Usisavanje vode

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

sadržano u obimu isporuke

Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled

Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
2 Ručka za nošenje
3 Glava motora
4 Držač pribora
5 Priključak za duvanje
6 Držač (Mrežni priključni vod)
7 Mrežni priključni vod
8 Posuda
9 Stopa (sa točkićem za upravljanje i prihvatom za pribor)
10 Antistatički lanac
11 Ispusni otvor
12 Zatvarač (Ispusni otvor)
13 Brzi zatvarač
14 Priključak za usisavanje
15 Držač usisne cevi
16 Taster za čišćenje filtera
17 Blokada (Teleskopska usisna cev)
18 Zakačka (Teleskopska usisna cev)
19 Teleskopska usisna cev
20 Usisno crevo
21 Blokada (Usisno crevo)
22 Regulacija strujanja vazduha

23 Ručka

24 Penasti filter

25 Filter sa naborima

26 Papirna filter-kesa

27 Mlaznica za uske prostore

28 Podna mlaznica sa četkom

29 Podna mlaznica sa gumenim rubom

sl. C

30 Korpa filtera

Opis funkcija

Uređaj je opremljen posudom od nerđajućeg čelika. Točkići omogućavaju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda puna. Uređaj dodatno ima funkciju izduvavanja.

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera

Mlaznica za usisavanje tepiha.

Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.

Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i ureza.

Posebna mlaznica za usisavanje tapacirunga i dušeka.

Posebna mlaznica za čišćenje automobila.

Filter za usisavanje tečnosti.

Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.

Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.

Tehnički podaci

Usisivač za mokro i suvo usisavanje ..... PWD 25 C4

Nominalni napon *U* ..... 220-240 V~, 50/60 Hz

Nominalna ulazna snaga *P* ..... 1400 W

Dužina Mrežni priključni vod ..... 4 m

Klasa zaštite ..... ⧈ II (dvostruka izolacija)

Vrsta zaštite IPX4

Težina sa priborom ..... ≈6,3 kg

Snaga usisavanja ..... 240 Air-Watt

Maksimalni potpritisak ..... 17 kPa

Zapreminski protok ..... 2,2 m^3/min

Zapremina posude (bruto) ..... 25 l

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Samo za hladan pepeo*! Postoji opasnost od požara kada sadržaj za usisavanje prekorači temperaturu od 40 °C!

Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)

Taster za sistem za čišćenje filtera

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

*„Hladan pepeo" je pepeo koji je dovoljno dugo ohlađen i više ne sadrži žarišta. Ovo može da se ustanovi, tako što ćete pretresti pepeo pomoću metalnog predmeta pre nego što upotrebite uređaj. Iz hladnog pepela više ne izlazi primetno toplotno zračenje.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu

①②... Korak po korak Uputstvo za postupanje

Režim usisavanja

Režim duvanja

Jasno čujan klik kada se zakači

Utaknite utikač mrežnog priključnog voda u utičnicu.

Pritisnite

Izvucite mrežni utikač.

Čuvati na suvom mestu

Čuvati van domašaja dece

Bezbedno puštanje u rad

Pažnja! Prilikom upotrebe električnih aparata, obratite pažnju na sledeće osnovne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa aktuatorima i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

  Deca ne smeju da se igraju uređajem.

  Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE. Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici. Prilagođavanje na različite mrežne frekvencije se odvija automatski.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisna cev ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni kabl ne ošteti povlačenjem preko oštrih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
  - uvek kada napuštate uređaj,
  - pre nego što zamenite pribor,
  - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
  - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
  - pregledajte da li postoje labavi delovi i pričvrstite ih
  - tražite oštećenja
  - Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (1)

- Uključivanje: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj **I** (UKLJ.).
- Isključivanje: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj **0** (ISKLJ.).

Taster za čišćenje filtera (16)

- *Taster za čišćenje filtera, P. 49*

Regulacija strujanja vazduha (22)

- Otvaranje regulacije strujanja vazduha: Usisna snaga na mlaznici je manja.

Blokada (17)

Podesite dužinu teleskopske usisne cevi **(19)**.

→ **sl. A**

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora

→ **sl. B**

Montaža glave motora

→ **sl. B** : Obrnuti redosled

Montaža

→ **sl. E**

Montaža i demontaža filtera i filter-kese

→ **sl. C**

Napomena:*Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera, P. 45*

Umetanje filter kese

→ **sl. D**

Montaža i demontaža usisnog creva

→ **sl. A**

Izbor pribora

→ **sl. A**

Napomena: *Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera, P. 45*

Rad

Elektrostatički naboj

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja. Tokom upotrebe ipak povremeno može da se pojave bezopasni električni udari. Pojavu ovih električnih udara možete da smanjite. Obratite pažnju na sledeće tačke:

- **Visoka vlažnost vazduha**

  Pobrinite se veću vlažnost vazduha u odgovarajućoj sobi. Preniska vlažnost vazduha može da dovede do statičkog elektriciteta.
- **Bez direktnog kontakata sa kožom**

  Nosite gumene rukavice tokom rada.
- **Redovno pražnjenje**

  Držite cev uz druge metalne predmete, kao npr. nogare stolice ili stola.
- **Usisana prljavština**

  Usisana prljavština/prašina (posebno mineralne materije) mogu da izazovu elektrostatički naboj. Zbog toga redovno praznite i čistite posudu.

Suvo usisavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Ne usisavajte materije opasne po zdravlje. Prašina od tvrdog drveta (npr. bukva ili hrast), kao i kamena prašina i azbest smatraju se potencijalno kancerogenim.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Papirna filter-kesa nije pogodna za usisavanje fine prašine.

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
  - Filter sa naborima (25)
- **Filter-kesa**
  - Papirna filter-kesa (preporučeno)
  - bez
- **Mlaznice**
  - svi/sve

Mokro usisavanje

⚠ **UPOZORENJE!** Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, nagrizajućih materija ili drugih materija štetnih po zdravlje.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda **(8)** puna. Isključite uređaj i ispraznite posudu, pogledajte *Čišćenje, P. 49*.
- Vodite računa da mlaznica za usisavanje nije potpuno u vodi, da bi uvek moglo da se usisa malo vazduha.
- Posuda **(8)** je pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja. Očistite posudu. Ostavite posudu da se osuši.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvek mora da stoji iznad površine tečnosti koja se usisava. U suprotnom bi moglo da dođe do potpritiska/vrtloga (efekat sifona).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

Napomena:*Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera, P. 45*

Duvanje

→ **(sl. A)**

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1 Potpuno odmotajte usisno crevo **(20)**.
2 Pripremite uređaj za željenu funkciju: filter, filter kesa, usisno crevo, usisna cev, mlaznica
3 Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1 Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **(1)** u položaj uključiti (UKLJ.).

Isključivanje

1 Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **(1)** u položaj isljúčiti (ISKLJ.)

2 U radnim pauzama, teleskopska usisna cev **(19)** može da se zakači zakačkom **(18)** za držač usisne cevi **(15)**.

3 Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Električni udar!Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj. Izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odnosno rastvarače.

Opšte čišćenje

1 Ispraznite posudu **(8)**.

2 Očistite posudu **(8)** vlažnom krpom.

3 Istresite filter sa naborima **(25)** i očistite ga četkicom ili ručnom metlom.

4 Operite penasti filter **(24)** mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.

5 Zamenite punu papirnu filter kesu **(26)** (za naknadnu porudžbinu, pogledajte odeljak *Rezervni delovi i pribor, P. 50*).

Prolivanje tečnosti iz posude

1 Postavite posudu **(8)** tako da tečnost u posudi može da iscuri iz ispusnog otvora **(11)**.

2 Uklonite zatvarač **(12)** ispusnog otvora **(11)**. Okrenite ↺.

3 Ispraznite posudu **(8)**.

4 Montirajte zatvarač **(12)** ispusnog otvora **(11)**. Okrenite ↻.

Taster za čišćenje filtera

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Funkcija čišćenja filtera sme da se izvrši samo sa filterom sa naborima. Ukoliko je umetnut drugi filter, očistite ga ručno.

Oslabljenu snagu usisavanja možete da pojačate aktiviranjem tastera za čišćenje filtera.

1 Uključite uređaj.

2 Zatvorite usisni otvor usisnog creva (20). U tu svrhu, pritisnite usisno crevo na pod.

3 Pritisnite taster za čišćenje filtera (16) nekoliko sekundi. Kroz filter sa naborima se ispušta vazduh da bi se uklonili ostaci i prljavština.

4 Ponovite postupak nekoliko puta.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

→ sl. F

Uvek skladištite uređaj i pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićeno od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Posuda **(8)** je pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja. Očistite posudu. Ostavite posudu da se osuši.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.
U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u korpi filtera **(30)** se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera **(30)** je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština se izduvavaju iz uređaja	Filter **(24/25)** nije montiran ili nije ispravno montiran	*Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 48*
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo **(20)** ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Posuda **(8)** otvorena	*Montaža i demontaža glave motora, P. 48*
	Posuda **(8)** puna	Pražnjenje posude **(8)**
	Filter **(24/25)** je pun ili začepljen	Filter **(24/25)** isprazniti, očistiti ili zameniti
	Plovak u korpi filtera **(30)** je u pogrešnom položaju (npr. zbog naglih pokreta)	Isključite uređaj da bi se plovak spustio i nakon toga ponovo uključite uređaj
	Plovak u korpi filtera **(30)** je neispravan	Obratite se servisnom centru.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 113*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Usisivač za mokro i suvo usisavanje**

Model: **PWD 25 C4**

Serijski broj: 000001–200000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA

27.07.2026

Christian Frank
Ovlašc eni predstavnik za dokumentaciju

Sadržaj

Вовед 52
Наменета употреба 52
Обем на испорака/Додатоци 52
Преглед 52
Функционален опис 53
Симболи за употреба на млазници и филтри 53
Технички податоци 53
Безбедносни упатства 53
Значење на безбедносните упатства 53
Пиктограми и симболи 53
Безбедно пуштање во употреба 54
Подготовка 56
Контролни елементи 56
Склопување и расклопување на главата на моторот 56
Монтажа 56
Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички 56
Вметнете филтер-торбичка 56
Монтирање и демонтирање на цревото за смукање 56
Избор на додатоци 56
Работа 56
Електростатско полнење 56
Суво смукање 56
Влажно смукање 57
Дување 57
Вклучување и исклучување 57
Чистење, одржување и складирање 57
Отстранување/Заштита на животната средина 58
Барање проблеми 58
Резервни делови и додатоци 58
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ 59
Расклопен поглед..... 119

Вовед

Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Влажно и суво смукање во домот, како, на пример, во куќата, просторија за хоби, автомобилот или гаражата
- како дувалка
- Вшмукување вода

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Вклучено во опсегот на испорака

Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед

Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

1 Прекинувач за вклучување/исклучување
2 Рачка за носење
3 Глава на моторот
4 Држач за додатоци
5 Приклучок за издувување
6 Држач (Кабел за поврзување со електричната мрежа)
7 Кабел за поврзување со електричната мрежа
8 Контејнер
9 Нога (со вртечки тркалца и држач за додатоци)
10 Антистатички ланец
11 Отвор за одвод
12 Брава (Отвор за одвод)
13 Брзо ослободување
14 Вшмукувачка врска
15 Држач за вшмукувачката цевка
16 Копче за чистење на филтерот
17 Заклучување (Телескопска цевка за вшмукување)
18 Држач (Телескопска цевка за вшмукување)

19 Телескопска цевка за вшмукување

20 Црево за вшмукување

21 Заклучување (Црево за вшмукување)

22 Регулација на воздухот

23 Рачка

24 Филтер од пена

25 Плисест филтер

26 Хартиени филтер-кесички

27 Млазница за пукнатини

28 Млазница за под со четка

29 Млазница за под со гумен раб

сл. C

30 Филтер корпа

Функционален опис

Уредот е опремен со сад од нерѓосувачки челик. Тркалата овозможуваат одлично маневрирање на уредот. При влажно смукање, пловак го прекинува протокот на воздухот од смукање кога садот е полн. Уредот има и функција за дување.

За да се спречи електростатско полнење за време на смукањето, на дното на уредот е монтиран антистатички синџир.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Симболи за употреба на млазници и филтри

Млазница за смукање на теписи.

Млазница за смукање на мазни површини и тврди подови.

Млазница за смукање прашина и нечистотија од споеви и тесни отвори.

Млазница специјално дизајнирана за смукање на тапациран мебел и душеци.

Млазница специјално наменета за чистење автомобили.

Филтер за вшмукување течности.

Филтерот не е погоден за вшмукување на течности.

Филтер за вшмукување на сува нечистотија од домот, гаражата и работилницата.

Технички податоци

Правосмукалка за влажно/суво чистење PWD 25 C4

Номинален напон *U* ..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Номинална потрошувачка *P* ..... 1400 W
Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа ..... 4 m
Класа на заштита ..... ⧈ II (Двојна изолација)
Вид на заштита IPX4
Тежина со додаток ..... ≈6,3 kg
Моќ на вшмукување ..... 240 Air-Watt
Максимален негативен притисок ..... 17 kPa
Волуменски проток ..... 2,2 m³/min
Волумен на садот (бруто) ..... 25 l

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

⚠ **OPASNOST!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **UPOZORENJE!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **OPREZ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

NAPOMENA! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот

Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Само за ладна пепел*! Постои ризик од пожар ако температурата на материјалот за смукање надмине 40 °C!

Класа на заштита II (Двојна изолација)

Копче за систем за чистење на филтерот

Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

* „Ладната пепел“ е пепел што се изладила доволен временски период и повеќе не содржи жар. Ова може да се утврди со чешлање низ пепелта со метална алатка пред да го користите уредот. Ладната пепел повеќе не испушта никакво забележливо топлинско зрачење.

Симболи во упатството за употреба

①②... Детални упатства за ракување

Режим на работа за смукање

Режим на работа за дување

Јасно звучен клик кога ќе се заклучи

Вклучете го приклучокот за струја во штекер.

Притиснете

Исклучете го кабелот за напојување.

Складирајте на суво

Да се чува подалеку од дофат на деца

Безбедно пуштање во употреба

Внимание! При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар:

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на уредот.
- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.

  На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.

  Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.
- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА. Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.
- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата одговараат на информациите на табличката за типот. Прилагодувањето на различните мрежни фреквенции се одвива автоматски.
- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Поврзете го уредот во штекер кој е заштитен со најмалку 16 A.

- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- Пред да го користите уредот, секогаш проверувајте дали е правилно склопен и дали филтрите се во правилна положба. Никогаш не смукајте без филтер. Уредот може да се оштети.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни.
- Луѓето и животните не смеат да се смукаат со уредот.
- Никогаш не насочувајте го цревото за смукање или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата, особено не кон очите и ушите. Постои ризик од повреда.
- Млазниците и всисната цевка не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Уверете се дека кабелот за напојување не е оштетен од влечење на остри рабови, притискање или влечење.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
  - секогаш кога ќе го напуштите апаратот,
  - пред да ги смените додатоците,
  - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите,
  - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
  - Проверете за лабави делови и прицврстете ги
  - баратје штета
  - За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складирате апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш

контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.

- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

⚠ **UPOZORENJE!** Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Прекинувач за вклучување/исклучување (1)

- Вклучување: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1) во положба „**I**“ (ВКЛУЧЕНО).
- Исклучување: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1) во положба „**0**“ (ИСКЛУЧЕНО).

Копче за чистење на филтерот (16)

- *Копче за чистење на филтерот, S. 57*

Регулација на воздухот (22)

- Регулација на отворен воздух: Намалете ја моќта на смукање на млазницата.

Заклучување (17)

Прилагодете ја должината на телескопската цевка за смукање **(19)**.

→ **сл. A**

Склопување и расклопување на главата на моторот

Демонтирање на главата на моторот

→ **сл. B**

Монтирање на главата на моторот

→ **сл. B** : Обратен редослед

Монтажа

→ **сл. E**

Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички

→ **сл. C**

Внимавајте:*Симболи за употреба на млазници и филтри, S. 53*

Вметнете филтер-торбичка

→ **сл. D**

Монтирање и демонтирање на цревото за смукање

→ **сл. A**

Избор на додатоци

→ **сл. A**

Внимавајте: *Симболи за употреба на млазници и филтри, S. 53*

Работа

Електростатско полнење

За да се спречи електростатско полнење за време на смукањето, на дното на уредот е монтиран антистатички синџир. Меѓутоа, повремено може да се појават безопасни електрични шокови за време на употребата. Можете да ја намалите појавата на овие електрични шокови. Обрнете внимание на следниве точки:

- **Висока влажност**

  Обезбедете поголема влажност во соодветната просторија. Премногу ниската температура може да предизвика статички електрицитет.
- **Без директен контакт со кожата**

  Носете гумени ракавици за време на работата.
- **Редовно празнење**

  Држете ја цевката до други метални предмети, како што се ногарки од стол или маса.
- **Вшмукана нечистотија**

  Смуканата нечистотија/прашина (особено минерални супстанции) може да предизвика електростатско полнење. Затоа, редовно празнете го и чистете го садот.

Суво смукање

⚠ **UPOZORENJE!** Не смукајте супстанции што се опасни по здравјето. Прашината од тврдо дрво (на пример, бука или даб), како и карпестиот прав и азбестот се сметаат за потенцијално канцерогени.

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- Хартиената филтер-кеса не е соодветна за вшмукување фина прашина.

Дозволени филтри и млазници

- **Филтер**
  - Плисест филтер (25)
- **Филтер кеса**
  - Хартиени филтер-кесички (препорачано)
  - без

- **Млазници**
  - сите

Влажно смукање

⚠ **UPOZORENJE!** Забрането е смукање на запаливи, експлозивни, корозивни или други опасни течности.

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- При влажно смукање, пловакот го прекинува протокот на вшмукувачки воздух кога садот **(8)** е полн. Исклучете го уредот и испразнете го садот, видете *Чистење, S. 57*.
- Уверете се дека млазницата за смукање не е целосно во водата, за да може секогаш да се вшмукува малку воздух.
- Садот **(8)** не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање. Исчистете го садот. Оставете го садот да се исуши.
- При влажно смукање, имајте предвид дека правосмукалката секогаш мора да биде повисока од површината на водата што треба да се исчисти со правосмукалка. Во спротивно, може да се појави ефект на сифон.

Дозволени филтри и млазници

Внимавајте:*Симболи за употреба на млазници и филтри, S. 53*

Дување

→ (сл. A)

Вклучување и исклучување

Подготовка

1 Целосно одмотајте го цревото за смукање **(20)**.
2 Подгответе го уредот за саканата функција: Филтер, филтер-кеса, црево за смукање, цевка за смукање, млазница
3 Вклучете го приклучокот за напојување на уредот во штекер.

Вклучување

1 Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(1)** во позиција вклучено (ВКЛ).

Исклучување

1 Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(1)** во положба исклучено (ИСК)
2 За време на работните паузи, можете да ја закачите телескопската цевка за смукање **(19)** со помош на држачот **(18)** на држачот на цевката за смукање **(15)**.
3 Исклучете го уредот од штекер кога го оставате без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Чистење, одржување и складирање

⚠ **UPOZORENJE!** Електричен шок!Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го уредот. Исклучете го кабелот за напојување од штекерот.

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

Чистење

NAPOMENA! Опасност од оштетување! Неправилното чистење може да го оштети уредот. Никогаш не прскајте го уредот со вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.

Општо чистење

1 Испразнете го садот **(8)**.
2 Исчистете го садот **(8)** со влажна крпа.
3 Допрете го плисестиот филтер **(25)** и исчистете го со четка или рачна четка.
4 Измијте го филтерот од пена **(24)** со млака вода и сапун и оставете го да се исуши.
5 Заменете ја полната хартиена филтер-кеса **(26)** (повторно нарачајте, видете: *Резервни делови и додатоци, S. 58*).

Празнење на течноста од садот

1 Ставете го садот **(8)** така што течноста во садот може да се исцеди од одводната дупка **(11)**.
2 Отстранете ја бравата на **(12)** отворот за одвод **(11)**. Завртете ↺.
3 Испразнете го садот **(8)**.
4 Монтирање на бравата **(12)** на отворот за одвод **(11)**. Завртете ↻.

Копче за чистење на филтерот

NAPOMENA! Опасност од оштетување! Функцијата за чистење на филтерот може да се врши само со плисест филтер. Ако е вметнат друг филтер, исчистете го рачно.
Ако моќта на смукање се намали, можете да ја подобрите моќта на смукање со притискање на копчето за чистење на филтерот.

1 Вклучете го уредот.
2 Затворете го отворот за смукање на цревото за смукање (20). За да го направите ова, притиснете го цревото за смукање на подот.
3 Притиснете го копчето за чистење на филтерот (16) неколку секунди.

  Воздухот се дува низ филтерот за да се отстранат остатоците и нечистотијата.
4 Повторете ја постапката неколку пати.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

→ сл. F

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви

- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Белешки

- Садот **(8)** не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање. Исчистете го садот. Оставете го садот да се исуши.

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.

Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.
Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Мала или никаква моќ на смукање	Цревото за смукање **(20)** или млазниците се затнати	Отстранете ги блокадите и запушувањата
	Сад **(8)** отвори	*Склопување и расклопување на главата на моторот, S. 56*
	Сад **(8)** полн	Празнење на садот **(8)**
	Полн или затнат филтер **(24/25)**	Филтер **(24/25)** испразнете, исчистете или заменете го
	Пловак во корпата за филтер **(30)** во погрешна положба (на пр. поради нагли движења)	Исклучете го уредот така што пловакот ќе се спушти, а потоа повторно вклучете го
	Неисправен е пловакот во корпата за филтер **(30)**	Контактирајте го сервисниот центар.
Пловакпт не го затвора отворот за вшмукување	Пловакот во корпата за филтер **(30)** не се движи	Ослободете ја пловката
	Неисправен е пловакот во корпата за филтер **(30)**	Контактирајте го сервисниот центар.
Прашина или нечистотија се исфрлаат од уредот	Филтерот **(24/25)** не е инсталиран или не е правилно инсталиран	*Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички, S. 56*

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на *www.grizzlytools.shop*. Доколку наидете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате

дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, S. 115*

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Правосмукалка за влажно/суво чистење**

Модел: **PWD 25 C4**

Сериски број: 000001–200000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА

27.07.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Sadržaj

Hyrje 60
- Përdorimi sipas qëllimit 60
- Përmbajtja e paketës/Aksesorë 60
- Përmbledhje 60
- Përshkrimi i funksionit 61
- Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave 61
- Të dhënat teknike 61

Udhëzimet e sigurisë 61
- Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë 61
- Shenjat dhe simbolet e figurave 61
- Vënia e sigurt në punë 62

Përgatitja 63
- Pjesët e kontrollit 63
- Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit 64
- Montimi 64
- Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit 64
- Vendosni qesen e filtrit 64
- Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse 64
- Zgjidhni aksesorët 64

Operimi 64
- Karikim elektrostatik 64
- Thithje e thatë 64
- Thithje e lagësht 64
- Fryrje 64
- Ndezja dhe fikja 64

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta 65

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit 65

Kërkimi i gabimeve 66

Pjesë rezervë dhe aksesorë 66

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së 67

Pamje e shpërthyer..... 119

Hyrje

Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Thithje e lagësht dhe e thatë në ambientet shtëpiake si p.sh. në shtëpi, dhomën e hobi-ve, makinë ose garazh
- si fryrës
- Thithja e ujit

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.

përfshirë në përmbajtjen e paketimit

Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje

Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

1 Butoni ndezur/fikur
2 Doreza e mbajtjes
3 Koka e motorit
4 Mbajtës i aksesorëve
5 Lidhje për fryrje
6 Mbajtës (Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik)
7 Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik
8 Enë / rezervuar
9 Këmbë (me rrotë drejtimi dhe mbajtëse për aksesorë)
10 Zinxhir antistatik
11 Hapje shkarkimi
12 Mbyllje (Hapje shkarkimi)
13 Mbyllje e shpejtë
14 Lidhje për thithje
15 Mbajtës i tubit thithës
16 Buton pastrimi filtri
17 Mbyllje / mekanizëm kyçjeje (Tub thithës teleskopik)
18 Kllapa mbajtëse (Tub thithës teleskopik)
19 Tub thithës teleskopik
20 Zorrë thithëse
21 Mbyllje / mekanizëm kyçjeje (Zorrë thithëse)
22 Rregullimi i ajrit
23 Dorezë

24 Filtër shkumë

25 Filtër i palosshëm

26 Qese filtri letre

27 Grykë për të çara

28 Grykë dyshemeje me furçë

29 Grykë dyshemeje me buzë gome

Fig.C

30 Kosh filtri

Përshkrimi i funksionit

Pajisja është e pajisur me një enë prej çeliku inoks. Rrotat lejojnë një manovrim të madh të pajisjes. Gjatë thithjes me lagështi, një notues ndërpret rrjedhën e ajrit të thithjes kur ena është plot.Për më tepër, pajisja ka një funksion fryrjeje.

Për të parandaluar ngarkesën elektrostatike gjatë thithjes, në pjesën e poshtme të pajisjes është montuar një zinxhir antistatik.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave

Grykë për thithjen e tapeteve.

Gryka për thithjen e sipërfaqeve të lëmuara dhe dyshemeve të forta.

Gryka për thithjen e pluhurit dhe papastërtive nga bashkimet dhe çarjet.

Grykë e veçantë për thithjen e jastëkëve dhe dyshekëve.

Grykë e veçantë për pastrimin e makinës.

Filtrim për thithjen e lëngjeve.

Filtri nuk është i përshtatshëm për thithjen e lëngjeve.

Filtri për thithjen e papastërtive të thata nga shtëpia, garazhi dhe punëtoria.

Të dhënat teknike

Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë . PWD 25 C4

Tensioni i vlerësuar *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Tensioni i vlerësuar *P* ..... 1400 W

Gjatësia Kabllo e lidhjes me rrjetin elektrik ..... 4 m

Klasa mbrojtëse ..... ⧈ II (Izolim i dyfishtë)

Lloji i mbrojtjes IPX4

Pesha me aksesorë ..... ≈6,3 kg

Fuqia e thithjes ..... 240 Air-Watt

Presioni maksimal negativ ..... 17 kPa

Rrymë vëllimore ..... 2,2 m³/min

Vëllimi i enës (bruto) ..... 25 l

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ **OPASNOST!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **UPOZORENJE!** Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **OPREZ!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NAPOMENA! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Vetëm për hirin e ftohtë*! Ekziston rrezik zjarri nëse materiali i thithur ka temperaturë mbi 40 °C!

Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)

Buton për sistemin e pastrimit të filtrit

Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

* „Hiri i ftohtë“ është hiri që është ftohur mjaftueshëm dhe nuk përmban më pjesëz zjarri ose prush. Kjo mund të përcaktohet duke kaluar një mjet ndihmës metalik nëpër hir para se pajisja të përdoret. Nga hiri i ftohtë nuk ka më rrezatim të ndjeshëm të nxehtësisë.

Simbol në manualin e përdorimit

①②... Hap-pas-hapi Udhëzime

Modaliteti i funksionimit: thithje

Modaliteti Fryrja

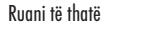
Zhurmë e qartë e dëgjueshme gjatë fiksimit

Futni prizën e lidhjes në një prizë.

Shtyp

Nxirrni prizën nga rrjeti.

Ruani të thatë


Mbajeni larg fëmijëve

Vënia e sigurt në punë

Kujdes! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje nga goditjet elektrike, rreziku i lëndimeve dhe zjarrit, duhet të respektohen masat bazë të mëposhtme të sigurisë:

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e saktë të pajisjes.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar në përdorimin e sigurt të pajisjes dhe e kuptojnë rrezikun që mund të vijë prej saj.
  Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
  Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.
- Sigurohuni që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat në tabelën e tipit. Përshtatja ndaj frekuencave të ndryshme të rrjetit bëhet automatikisht.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- Lidheni pajisjen me një prizë që ka të paktën një siguresë 16 A.
- Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- Para çdo përdorimi të pajisjes kontrolloni gjithmonë që pajisja të jetë montuar saktë dhe që filtrat të jenë në pozicionin e duhur. Mos thithni kurrë pa filtrin. Pajisja mund të dëmtohet.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.

- Mos e përdorni pajisjen kurrë kur fëmijët ose kafshët janë afër.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë zorrën thithëse dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Grykat dhe tubi thithës nuk duhet të jenë në lartësinë e kokës gjatë punës. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyese ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Sigurohuni që kabllo e furnizimit me rrjet të mos dëmtohet nga tërheqja mbi skaje të mprehta, kapja apo tërheqja e kabllit.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
  - sa herë që e lini pajisjen,
  - para se të ndërroni aksesorët,
  - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
  - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
  - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato
  - kërkoni dëme
  - Për riparime kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesorë origjinalë të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.
- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarritshëm për fëmijët.

Përgatitja

⚠ **UPOZORENJE!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futeni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Butoni ndezur/fikur (1)

- Ndezja: Vendosni butonin e ndezur/fikur (1) në pozicionin „**I**“ (NDEZUR).

- Fikja: Vendosni butonin ndezur/fikur (1) në pozicionin „**0**“ (FIKUR).

Buton pastrimi filtri (16)

- *Butoni i pastrimit të filtrit, S. 65*

Rregullimi i ajrit (22)

- Hapja e rregullimit të ajrit: Fuqia thithëse te gryka është më e ulët.

Mbyllje / mekanizëm kyçjeje (17)

Rregullimi i gjatësisë së tubit teleskopik të thithjes **(19)**.
→ **Fig.A**

Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit

Çmontimi i kokës së motorit

→ **Fig.B**

Montimi i kokës së motorit

→ **Fig.B** : Rend i kundërt

Montimi

→ **Fig.E**

Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit

→ **Fig.C**

Vini re:*Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave, S. 61*

Vendosni qesen e filtrit

→ **Fig.D**

Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse

→ **Fig.A**

Zgjidhni aksesorët

→ **Fig.A**

Vini re: *Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave, S. 61*

Operimi

Karikim elektrostatik

Për të parandaluar ngarkesën elektrostatike gjatë thithjes, në pjesën e poshtme të pajisjes është montuar një zinxhir antistatik. Megjithatë, gjatë përdorimit mund të ndodhin herë pas here goditje elektrike pa rrezik. Mund të zvogëloni shfaqjen e këtyre goditjeve elektrike. Kujdes për pikat e mëposhtme:

- **Lagështia e lartë e ajrit**
  Siguroni një lagështirë më të lartë të ajrit në dhomën përkatëse. Një lagështirë shumë e ulët mund të favorizojë elektricitetin statik.
- **Asnjë kontakt i drejtpërdrejtë me lëkurën**
  Vishni doreza gome gjatë operimit.
- **Shkarkim i rregullt**
  Mbajeni tubin pranë objekteve të tjera metalike, si p.sh. këmbët e karrigeve ose të tavolinave.
- **Papastërti e thithur**
  Pluhuri ose papastërtitë e thithura (veçanërisht substancat minerale) mund të shkaktojnë ngarkesë elektrostatike. Prandaj, zbrazeni dhe pastroni enën rregullisht.

Thithje e thatë

⚠ **UPOZORENJE!** Mos thithni substanca që rrezikojnë shëndetin. Pluhuri nga drurët e fortë (p.sh. ahu ose lisi), si dhe pluhuri i gurëve dhe asbesti, konsiderohen potencialisht kancerogjenë.

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Qesja e filtrit prej letre nuk është e përshtatshme për thithjen e pluhurit të imët.

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
  - Filtër i palosshëm (25)
- **Qese filtri**
  - Qese filtri letre (e rekomanduar)
  - pa
- **Grykë**
  - të gjitha

Thithje e lagësht

⚠ **UPOZORENJE!** Thithja e lëngjeve të djegshme, shpërthyese, të gërryera ose të tjera që rrezikojnë shëndetin është e ndaluar.

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Gjatë pastrimit me thithje të lagësht, një notues e ndërpret rrjedhën e ajrit të thithjes kur ena **(8)** është plot. Fikni pajisjen dhe zbrazni enën, shih *Pastrimi, S. 65*.
- Sigurohuni që gryka thithëse të mos jetë plotësisht në ujë, në mënyrë që të thithet gjithmonë pak ajër.
- Ena **(8)** nuk është i përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pasi të keni thithur lagështi, zbrazni enën. Pastroni enën. Lëreni enën të thahet.
- Kujdes gjatë thithjes me lagështi, thithësi duhet të jetë gjithmonë më lart se sipërfaqja e ujit që do të thithet. Përndryshe mund të krijohet efekt sifoni.

Filtra dhe gryka të lejuara

Vini re:*Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave, S. 61*

Fryrje

→ **(Fig.A)**

Ndezja dhe fikja

Përgatitja

1 Hapni plotësisht zorrën thithëse **(20)**.

2 Përgatisni pajisjen për funksionin e dëshiruar: Filtri, qesja e filtrit, zorra thithëse, tubi thithës, gryka

3 Futni prizën e lidhjes së pajisjes në një prizë.

Ndezja

1 Vendoseni çelësin ndezje/fikje **(1)** në pozicionin ndezur (NDEZUR).

Fikja

1 Vendoseni çelësin ndezje/fikje **(1)** në pozicionin fikur (FIKUR)

2 Gjatë pauzave të punës mund ta varni tubin teleskopik të thithjes **(19)** me kapësen mbajtëse **(18)** në mbajtësen e tubit të thithjes **(15)**.

3 Nxirrni prizën e pajisjes nga priza kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose kur keni përfunduar punën.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta

⚠ **UPOZORENJE!** Goditje elektrike!Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikeni pajisjen. Nxirrni prizën e lidhjes nga priza.

Puna e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhet në këtë udhëzim duhet të kryhet nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

Pastrimi

NAPOMENA! Rrezik dëmtimi! Pastrimi i papërshtatshëm mund ta dëmtojë pajisjen. Mos e spërkatni kurrë pajisjen me ujë. Mos përdorni agjentë pastrues ose tretës agresivë.

Pastrim i përgjithshëm

1 Zbrazni enën **(8)**.

2 Pastroni enën **(8)** me një leckë të lagur.

3 Shkundeni filtrin me pala **(25)** dhe pastrojeni me një furçë ose furçë dore.

4 Lajeni filtrin e shkumës (**(24)**) me ujë të vakët dhe sapun dhe lëreni të thahet.

5 Ndërroni qesen e plotë të filtrit prej letre (**(26)**) (për porosi shtesë shih *Pjesë rezervë dhe aksesorë, S. 66*).

Shkarkimi i lëngjeve nga ena

1 Vendoseni enën **(8)** në mënyrë që lëngu në enë të mund të rrjedhë nga hapja e shkarkimit **(11)**.

2 Hiqeni kapakun **(12)**e hapjes së shkarkimit **(11)**. Rrotullojeni ↺.

3 Zbrazni enën **(8)**.

4 Montoni kapakun **(12)** e hapjes së shkarkimit **(11)**. Rrotullojeni ↻.

Butoni i pastrimit të filtrit

NAPOMENA! Rrezik dëmtimi! Funksioni i pastrimit të filtrit duhet të përdoret vetëm me filtrin e palosshëm. Nëse është vendosur një filtër tjetër, pastroni atë manualisht.

Kur fuqia e thithjes dobësohet, mund të përmirësoni performancën e saj duke shtypur butonin për pastrimin e filtrit.

1 Ndizni pajisjen.

2 Mbyllni hapjen thithëse të zorrës thithëse (20). Shtypni për këtë zorrën thithëse në dysheme.

3 Shtypni butonin e pastrimit të filtrit (16) për disa sekonda. Përmes filtrit të palosshëm fryhet ajër, për të hequr mbetjet dhe papastërtitë.

4 Përsëritni procesin disa herë.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

→ Fig.F

Ruajeni pajisjen dhe aksesorët gjithmonë:

- pastër
- thatë
- mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes nga fëmijët

Udhëzime

- Ena **(8)** nuk është i përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pasi të keni thithur lagështi, zbrazni enën. Pastroni enën. Lëreni enën të thahet.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi rickiloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzojeni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Fuqi thithjeje e dobët ose e munguar	Tubi thithës **(20)** ose grykat janë të bllokuara	Hiqni bllokimet dhe pengesat
	Ena **(8)** e hapur	*Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit, S. 64*
	Ena **(8)** e mbushur	Zbrazja e enës **(8)**
	Filtri **(24/25)** plot ose i bllokuar	Zbrazja, pastrimi ose zëvendësimi i filtrit **(24/25)**
	Notuesi në shportën e filtrit **(30)** në pozicion të gabuar (p.sh. për shkak të lëvizjeve të papritura)	Fikni pajisjen që notuesi të ulet, pastaj ndizni përsëri
	Notuesi në shportën e filtrit **(30)** defekt	Kontaktoni qendrën e shërbimit.
Notuesi nuk mbyll hapjen e thithjes	Notuesi në shportën e filtrit **(30)** nuk po lëviz	Lirimi i notuesit
	Notuesi në shportën e filtrit **(30)** defekt	Kontaktoni qendrën e shërbimit.
Pluhuri ose papastërtitë do të fryhen nga pajisja	Filtri **(24/25)** jo i montuar ose i montuar gabim	*Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit, S. 64*

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në *www.grizzlytools.shop*. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: *ÇERTIFIKATË GARANCIE, S. 116*

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë**

Modeli: **PWD 25 C4**

Numri Serial: 000001–200000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA

27.07.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere 68
Utilizarea prevăzută 68
Furnitura/Accesorii 68
Prezentare generală 68
Descriere funcțională 69
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor 69
Date tehnice 69
Indicații de siguranță 69
Semnificația indicațiilor de siguranță 69
Pictograme și simboluri 69
Punerea în funcțiune în siguranță 70
Pregătirea 72
Elemente de comandă 72
Montarea și demontarea capului motorului 72
Montarea 72
Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru 72
Introducere sac de filtru 72
Montarea și demontarea furtunului de aspirat 72
Alegerea accesoriilor 72
Funcționarea 72
Încărcare electrostatică 72
Aspirare uscată 72
Aspirare-umedă 72
Suflare 73
Pornirea și oprirea 73
Curățarea, întreținerea și depozitarea 73
Eliminarea/protecția mediului 73
Depistarea defecțiunilor 74
Service 74
Garanție 74
Reparație-service 75
Service-Center 75
Importator 75
Piese de schimb și accesorii 75
Traducerea originalului declarației de conformitate UE 76
Reprezentare explodată.....119

Introducere

Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- ca suflantă
- Aspirarea apei

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

incluse în furnitura livrată

nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală

Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

1 Întrerupător de pornire/oprire
2 Mâner de susținere
3 Cap de motor
4 Suport pentru accesorii
5 Racord suflare
6 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)
7 Cablu de alimentare de la rețea
8 Rezervor
9 Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii)
10 Lanț antistatic
11 Orificiu de scurgere
12 Capac de scurgere (Orificiu de scurgere)
13 Închidere rapidă
14 Racord aspirare
15 Suport tub de aspirare
16 Buton-curățare-filtru
17 Blocare (Tub de aspirare-telescopic)
18 Ureche de fixare (Tub de aspirare-telescopic)

19 Tub de aspirare-telescopic

20 Furtun de aspirare

21 Blocare (Furtun de aspirare)

22 Controlul aerului

23 Mâner

24 Filtru din spumă

25 Filtru cutat

26 Sac de filtrare din hârtie

27 Duză pentru rosturi

28 Duză pentru pardoseală cu perie

29 Duză pentru pardoseală cu buză de cauciuc

Fig. C

30 Coș filtru

Descriere funcțională

Aparatul este echipat cu un rezervor din oțel inoxidabil. Rolele facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul este plin.În plus, aparatul are o funcție de suflare.

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor

Duză pentru aspirarea covoarelor.

Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.

Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.

Duză specială pentru aspirarea tapițeriei și a saltelelor.

Duză specială pentru curățarea mașinii.

Filtru pentru aspirarea lichidelor.

Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.

Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.

Date tehnice

Aspirator umed/uscat .....PWD 25 C4

Tensiune nominală *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Putere nominală de intrare *P* ..... 1400 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea .....4 m

Clasă de protecție ..... ⧈ II (dublă izolație)

Tip de protecție IPX4

Greutate cu accesorii ..... ≈6,3 kg

Putere de aspirare .....240 Air-Watt

Presiune negativă maximă ..... 17 kPa

Debit volumic ..... 2,2 m³/min

Volumul recipientului (brut) ..... 25 l

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ **PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Numai pentru cenușă rece*! Există pericol de incendiu, dacă materialul aspirabil depășește o temperatură de 40 °C!

Clasă de protecție II (dublă izolație)

Buton pentru sistemul de curățare a filtrului

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

*„Cenușa rece“ este cenușa, care s-a răcit suficient și nu mai conține cuiburi de jar. Acest lucru se poate constata prin căutarea în cenușă cu un instrument metalic, înainte a utiliza aparatul. Din cenușa rece nu mai radiază nicio căldură perceptibilă.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

①②... Instrucțiuni pas cu pas

Modul de funcționare Aspirare

Modul de funcționare Suflare

Zgomot clar audibil la fixare

Introduceți ștecărul de racordare într-o priză.

Apăsare

Scoateți ștecărul de alimentare din priză.

A se depozita la loc uscat

În afara zonei de acțiune a copiilor

Punerea în funcțiune în siguranță

Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

  Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

  Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidentele sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferitele frecvențe de rețea este automată.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat,

acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.

- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul ar putea fi deteriorat.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
  - întotdeauna când părăsiți aparatul,
  - înainte de a schimba accesorii,
  - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
  - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
  - verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le
  - căutați deteriorările
  - Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de service.
- Opriți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru

curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Întrerupător de pornire/oprire (1)

- Pornirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (1) în poziția „**I**“ (PORNIT).
- Oprirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (1) în poziția „**0**“ (OPRIT).

Buton-curățare-filtru (16)

- *Buton-curățare-filtru, Pag. 73*

Controlul aerului (22)

- Deschideți controlul aerului: puterea de aspirație a duzei este mai mică.

Blocare (17)

Reglați lungimea tubului de aspirație telescopic **(19)**.
→ **Fig. A**

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului de motor
→ **Fig. B**

Montarea capului de motor
→ **Fig. B** : Ordine inversă

Montarea
→ **Fig. E**

Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru
→ **Fig. C**

Aveți în vedere:*Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor, Pag. 69*

Introducere sac de filtru
→ **Fig. D**

Montarea și demontarea furtunului de aspirat
→ **Fig. A**

Alegerea accesoriilor
→ **Fig. A**

Aveți în vedere: *Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor, Pag. 69*

Funcționarea

Încărcare electrostatică

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului. Este totuși posibil să apară ocazional șocuri electrice inofensive în timpul utilizării. Puteți reduce apariția acestor șocuri electrice. Acordați atenție următoarelor puncte:

- **Umiditate aer ridicată**
  Asigurați un nivel mai ridicat de umiditate în camera respectivă. Un nivel prea scăzut poate favoriza electricitatea statică.
- **Fără contact direct cu pielea**
  Purtați mănuși de cauciuc în timpul funcționării.
- **Descărcare regulată**
  Apropiați țeava de alte obiecte metalice, cum ar fi picioarele unui scaun sau ale unei mese.
- **Murdărie aspirată**
  Murdăria/praful aspirat (în special substanțele minerale) pot provoca o încărcare electrostatică. Goliți și curățați recipientul în mod regulat.

Aspirare uscată

⚠ **AVERTIZARE!** Nu aspirați substanțe periculoase pentru sănătate. Praful de lemn de esență tare (de exemplu, fag sau stejar), precum și praful de piatră și azbestul sunt considerate potențial cancerigene.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- Sacul de filtrare din hârtie nu este potrivit pentru aspirarea prafului fin.

Filtru și duse permise

- **Filtru**
  - Filtru cutat (25)
- **Sac de filtru**
  - Sac de filtrare din hârtie (recomandat)
  - fără
- **Duze**
  - toate

Aspirare-umedă

⚠ **AVERTIZARE!** Aspirarea lichidelor inflamabile, explozive, corozive sau altor lichide periculoase pentru sănătate este interzisă.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare atunci când recipientul **(8)** este plin. Opriți aparatul și goliți recipientul, a se vedea *Curățarea, Pag. 73*.
- Asigurați-vă că duza de aspirare nu este complet în apă, astfel încât să fie aspirat întotdeauna puțin aer.
- Recipientul **(8)** nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă, goliți recipientul. Curățați recipientul. Lăsați recipientul să se usuce.
- În cazul aspirării umede, asigurați-vă că aspiratorul se află întotdeauna mai sus decât suprafața apei care urmează să fie aspirată. În caz contrar, ar putea apărea un efect de sifon.

Filtru și duse permise

Aveți în vedere:*Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor, Pag. 69*

Suflare

→ (Fig. A)

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1 Desfășurați complet furtunul de aspirat **(20)**.
2 Pregătiți aparatul pentru funcția dorită: Filtru, sac de filtru, furtun de aspirat, tub de aspirare, duză
3 Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1 Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire **(1)** în poziția aprins (PORNIT).

Oprirea

1 Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire **(1)** în poziția oprit (Oprit)
2 În timpul pauzelor de lucru, puteți agăța tubul de aspirare telescopic **(19)** cu ajutorul urechii de fixare **(18)** pe suportul tubului de aspirare **(15)**.
3 Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ **AVERTIZARE!** Șoc electric!Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul. Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Curățarea generală

1 Goliți recipientul **(8)**.
2 Curățați recipientul **(8)** cu o cârpă umedă.
3 Scuturați filtrul cutat **(25)** și curățați-l cu o pensulă sau cu o măturică.
4 Spălați filtrul din spumă **(24)** cu apă călduță și săpun și lăsați-l să se usuce.
5 Înlocuiți un sac de filtrare din hârtie plin **(26)**, (pentru comandă recurentă, vezi *Piese de schimb și accesorii, Pag. 75*).

Golirea lichidelor din recipient

1 Așezați recipientul **(8)** astfel încât lichidul din recipient să poată curge din orificiul de scurgere **(11)**.
2 Scoateți bușonul **(12)** orificiului de scurgere **(11)**. Rotiți ↺.
3 Goliți recipientul **(8)**.
4 Montați bușonul **(12)** orificiului de scurgere **(11)**. Rotiți ↻.

Buton-curățare-filtru

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Funcția de curățare a filtrului trebuie să fie efectuată numai cu filtrul cutat. Dacă se utilizează un alt filtru, curățați-l manual.
În cazul reducerii puterii de aspirare, puteți realiza o îmbunătățire a acesteia acționând butonul de curățare a filtrului.

1 Porniți aparatul.
2 Închideți orificiul de aspirare al furtunului de aspirat (20). Pentru a face acest lucru, apăsați furtunul de aspirare pe podea.
3 Apăsați butonul de curățare a filtrului (16) timp de câteva secunde.

   Aerul este suflat prin filtrul cutat pentru a îndepărta resturile și murdăria.
4 Repetați procesul de câteva ori.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

→ Fig. F
Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- în stare curată
- într-un loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Recipientul **(8)** nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă, goliți recipientul. Curățați recipientul. Lăsați recipientul să se usuce.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.
În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Flotorul nu închide orificiul de aspirație	Flotorul din tamburul filtrant **(30)** nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant **(30)** defect	Adresați-vă centrului de service.
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul **(24/25)** nu este montat sau nu este montat corect	*Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 72*
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirat **(20)** sau duze înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Rezervor **(8)** deschis	*Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 72*
	Rezervor **(8)** plin	Golirea recipientului **(8)**
	Filtru **(24/25)** plin sau înfundat	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul **(24/25)** .
	Flotorul din tamburul filtrant **(30)** este în poziție greșită (de ex., datorită mișcărilor bruște)	Opriți aparatul, astfel flotorul coboară, apoi reporniți
	Flotorul din tamburul filtrant **(30)** defect	Adresați-vă centrului de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de ga-

ranție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Filtru) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 524974_2601) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 75*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator umed/uscat**

Model: **PWD 25 C4**

Numărul de serie: 000001–200000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

27.07.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentație

Съдържание

Въведение 77
Употреба по предназначение 77
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности 77
Преглед 77
Описание на функциите 78
Символи за употреба на накрайници и филтри 78
Технически данни 78
Указания за безопасност 78
Значение на указанията за безопасност 78
Пиктограми и символи 79
Безопасно въвеждане в експлоатация 79
Подготовка 81
Контролни елементи 81
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя 81
Монтаж 81
Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички 81
Поставяне на филтърната торбичка 81
Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч 81
Избор на включените принадлежности 81
Експлоатация 81
Електростатичен заряд 81
Сухо почистване 82
Мокро почистване 82
Издухване 82
Включване и изключване 82
Почистване, техническа поддръжка и съхранение 82
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда 83
Търсене на грешки 83
Сервизно обслужване 84
Гаранция 84
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване 85
Сервизен център 85
Вносител 85
Резервни части и принадлежности 85
Превод на оригиналната съответствие на ЕС 86
Разглобен вид.....119

Въведение

Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- като въздуходувка
- Изсмукване на вода

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

включени в окомплектовката на доставката

не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед

Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 Превключвател за включване/изключване
2 Дръжка за носене
3 Глава на мотора
4 Държач за принадлежности
5 Връзка за издухване
6 Държач (Мрежови захранващ кабел)
7 Мрежови захранващ кабел
8 Контейнер
9 Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности)
10 Антистатична верига
11 Изпускателен отвор
12 Капачка (Изпускателен отвор)
13 Бързодействащ затвор

14 Връзка за изсмукване

15 Държач на смукателната тръба

16 Бутон за почистване на филтъра

17 Блокировка (Телескопична смукателна тръба)

18 Задържаща ос (Телескопична смукателна тръба)

19 Телескопична смукателна тръба

20 Засмукващ маркуч

21 Блокировка (Засмукващ маркуч)

22 Регулиране на въздуха

23 Ръкохватка

24 Филтър от пяна

25 Нагънат филтър

26 Хартиена филтърна торбичка

27 Дюза за фуги

28 Дюза за под с четка

29 Дюза за под с гумен елемент

Фиг. C

30 Филтърен кош

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер от неръждаема стомана. Колелцата позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът се напълни.Допълнително уредът разполага с функция за издухване.

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на накрайници и филтри

Накрайник за почистване на килими.

Накрайник за почистване с прахосмукачка на гладки повърхности и твърди подове.

Накрайник за почистване на прах и замърсявания от фуги и процепи.

Специален накрайник за почистване на тапицерии и матраци.

Специален накрайник за почистване на автомобили.

Филтър за изсмукване на течности.

Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.

Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинството, гаража и работилницата.

Технически данни

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване ..... PWD 25 C4

Номинално напрежение *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Номинална входна мощност *P* .....1400 W

Дължина Мрежови захранващ кабел ..... 4 m

Клас на защита ..... ⧈ II (двойната изолация)

Вид защита IPX4

Тегло с аксесоари ..... ≈6,3 kg

Засмукваща мощност .....240 Air-Watt

Максимално ниско налягане ..... 17 kPa

Дебит .....2,2 m^3/min

Обем на резервоара (бруто) ..... 25 l

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Само за студена пепел*! Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвиши температура от 40 °C!

Клас на защита II (двойната изолация)

Бутон за системата за почистване на филтъра

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

* „Студената пепел“ е пепел, която е изстивала достатъчно дълго и повече не съдържа въглени. Това може да бъде установено като пепелта бъде разровена с метално помощно средство, преди да се използва уредът. От студената пепел вече не произлиза осезателно топлинно излъчване.

Символи в ръководството за експлоатация

①②... Инструкции стъпка по стъпка

Работен режим Смучене

Работен режим Издухване

Ясен звук при фиксиране

Включете присъединителния щепсел в контакт.

Натискане

Извадете захранващия щепсел.

Съхранявайте на сухо място

Съхранявайте извън досега на деца

Безопасно въвеждане в експлоатация

Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с регулиращите компоненти и правилната употреба на уреда.
- Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

  Не допускайте деца да играят с уреда.

  Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте

уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка. Адаптирането към различните мрежови честоти става автоматично.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.
- Хора и животни не бива да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте засмукващия маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Накрайниците и смукателната тръба не бива да се повдигат на височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден поради дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане за кабела.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
  - когато оставяте уреда без надзор,
  - преди да сменяте принадлежности,
  - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
  - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
  - проверете за разхлабени части и ги затегнете

- огледайте за повреди
- За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Превключвател за включване/изключване (1)

- Включване: Поставете превключвателя за включване/изключване (1) в позиция „**I**“ (ВКЛ).
- Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване (1) в позиция „**0**“ (ИЗКЛ).

Бутон за почистване на филтъра (16)

- *Бутон за почистване на филтъра, Стр. 83*

Регулиране на въздуха (22)

- Отваряне на регулирането на въздуха: Смукателната мощност на дюзата намалява.

Блокировка (17)

Настройте дължината на телескопичната смукателна тръба **(19)**.

→ Фиг. A

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на двигателя

→ Фиг. B

Монтаж на главата на двигателя

→ Фиг. B : Обратна последователност

Монтаж

→ Фиг. E

Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички

→ Фиг. C

Обърнете внимание:*Символи за употреба на накрайници и филтри, Стр. 78*

Поставяне на филтърната торбичка

→ Фиг. D

Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч

→ Фиг. A

Избор на включените принадлежности

→ Фиг. A

Обърнете внимание: *Символи за употреба на накрайници и филтри, Стр. 78*

Експлоатация

Електростатичен заряд

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига. Въпреки това може да има случайни неопасни токови удари по време на употреба. Можете да намалите появата на тези токови удари. Обърнете внимание на следните точки:

- **Висока влажност**

  Осигурете по-висока влажност в съответното помещение. Твърде ниската може да насърчи статичното електричество.
- **Без директен контакт с кожата**

  Носете гумени ръкавици по време на работа.
- **Периодично разтоварване**

  Дръжте тръбата срещу други метални предмети, като например столове или крака за маса.

- **Абсорбирана мръсотия**

  Всмуканата мръсотия/прах (особено минерални вещества) може да причини електростатичен заряд. Затова изпразвайте и почиствайте контейнера редовно.

Сухо почистване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не изсмуквайте вещества, които са опасни за здравето. прахът от твърда дървесина (например бук или дъб), както и скалният прах и азбестът се считат за потенциално канцерогенни.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- Хартиената филтърна торбичка не е подходяща за изсмукване на фин прах.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
  - Нагънат филтър (25)
- **Филтърна торбичка**
  - Хартиена филтърна торбичка (препоръчано)
  - без
- **Дюзи**
  - всички

Мокро почистване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Забранено е изсмукването на запалими, експлозивни, корозивни или други опасни течности.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът **(8)** се напълни. Изключете уреда и изпразнете контейнера, вижте *Почистване, Стр. 82*.
- Уверете се, че смукателният накрайник не е изцяло във водата, така че винаги да се засмуква малко въздух.
- Контейнерът **(8)** не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера. Почистете контейнера. Оставете контейнера да изсъхне.
- При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е винаги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи. В противен случай може да възникне сифонен ефект.

Разрешени филтри и накрайници

Обърнете внимание:*Символи за употреба на накрайници и филтри, Стр. 78*

Издухване

→ (Фиг. A)

Включване и изключване

Подготовка

1 Развийте засмукващия маркуч **(20)** докрай.

2 Подгответе уреда за желаната функция: Филтър, филтърна торбичка, засмукващ маркуч, смукателна тръба, дюза

3 Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1 Поставете превключвателя за включване/изключване **(1)** в позиция вклю чване (ВКЛ.).

Изключване

1 Поставете превключвателя за включване/изключване **(1)** в позиция включен (ИЗКЛ.)

2 По време на прекъсване на работата можете да окачите телескопичната смукателна тръба **(19)** със задържащия ограничител **(18)** на държача на смукателната тръба **(15)**.

3 Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, когато оставяте уреда без наблюдение или сте приключили с работата.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар!Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Извадете щепсела от контакта.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да повреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Общо почистване

1 Изпразнете контейнера **(8)**.

2 Почистете контейнера **(8)** с влажна кърпа.

3 Изтупайте нагънатия филтър **(25)** и го почистете с четка или метла.

4 Изперете филтъра от пяна **(24)** с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.

5 Сменете пълната хартиена филтърна торбичка **(26)** (за поръчка на допълнителни торбички вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 85*).

Изпразване на течностите от контейнера

1 Поставете контейнера **(8)**, така че течността в контейнера да може да се отцеди от отвора за източване **(11)**.

2 Свалете капачката **(12)** на отвора за източване **(11)**. Завъртете ↺.

3 Изпразнете контейнера **(8)**.

4 Монтирайте капачката **(12)** на отвора за източване **(11)**. Завъртете ↻.

Бутон за почистване на филтъра

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Функцията за почистване на филтъра може да се изпълнява само с нагънатия филтър. Ако е поставен друг филтър, почистете го ръчно.
При отслабваща мощност на засмукване чрез задействане на бутона за почистване на филтъра можете да постигнете подобрение на мощността на засмукване.

1 Включете уреда.
2 Запушете смукателния отвор на смукателния маркуч (20). Натиснете смукателния маркуч на земята.
3 Натиснете бутона за почистване на филтъра (16) за няколко секунди.
   Въздухът се издухва през нагънатия филтър, за да се отстранят остатъците и мръсотията.
4 Повторете процедурата няколко пъти.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

→ Фиг. F

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- извън обсега на деца

Указания

- Контейнерът **(8)** не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера. Почистете контейнера. Оставете контейнера да изсъхне.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.
В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Поплавъкът не затваря смукателния отвор	Поплавъкът във филтърния кош **(30)** не се движи	Освободете поплавъка
	Повреден поплавък във филтърния кош **(30)**	Обърнете се към сервизния център.

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушени засмукващ маркуч **(20)** или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Контейнерът **(8)** е отворен	*Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 81*
	Контейнерът **(8)** е пълен	Изпразнете контейнера **(8)**
	Пълен или запушен филтър **(24/25)**	Изпразнете, почистете или сменете филтъра **(24/25)**
	Поплавъкът във филтърния кош **(30)** е в грешна позиция (напр. в резултат на насечени движения)	Изключете уреда, за да се снижи поплавъкът, след това го включете отново
	Повреден поплавък във филтърния кош **(30)**	Обърнете се към сервизния център.
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът **(24/25)** не е монтиран или не е монтиран правилно	*Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 81*

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Филтър) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 524974_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

  Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на *www.grizzlytools.shop*. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 85*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Прахосмукачка за мокро и сухо почистване**

Модел: **PWD 25 C4**

Сериен номер: 000001–200000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ

27.07.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 87
Προβλεπόμενη χρήση 87
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ 87
Επισκόπηση 87
Περιγραφή λειτουργίας 88
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων 88
Τεχνικά χαρακτηριστικά 88
Υποδείξεις ασφάλειας 88
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας 88
Εικονοσύμβολα και σύμβολα 89
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας 89
Προετοιμασία 91
Εξαρτήματα χειρισμού 91
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ 91
Συναρμολόγηση 91
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου 91
Τοποθέτηση σακούλας φίλτρου 91
Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης 91
Επιλογή των αξεσουάρ 91
Λειτουργία 91
Ηλεκτροστατική φόρτιση 91
Στεγνή αναρρόφηση 92
Υγρή αναρρόφηση 92
Λειτουργία φυσήματος 92
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση 92
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση 92
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος 93
Αναζήτηση σφαλμάτων 94
Σέρβις 94
Εγγύηση 94
Σέρβις επισκευών 95
Κέντρο Σέρβις 95
Εισαγωγέας 95
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ 95
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 96
Διευρυμένη εικόνα.....119

Εισαγωγή

Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακά περιβάλλοντα, όπως π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο ελεύθερης απασχόλησης, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
- ως φυσητήρας
- Αναρρόφηση νερού

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση

Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2 Λαβή μεταφοράς
3 Κεφαλή μοτέρ
4 Στήριγμα αξεσουάρ
5 Σύνδεση εμφύσησης
6 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
7 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
8 Δοχείο
9 Πέλμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ)
10 Αντιστατική αλυσίδα
11 Άνοιγμα εκροής
12 Ασφάλεια (Άνοιγμα εκροής)
13 Γρήγορη ασφάλιση
14 Σύνδεση αναρρόφησης
15 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης

16 Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου

17 Μηχανισμός ασφάλισης (Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης)

18 Προεξοχή συγκράτησης (Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης)

19 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης

20 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

21 Μηχανισμός ασφάλισης (Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)

22 Ρύθμιση αέρα

23 Χειρολαβή

24 Φίλτρο αφρώδους υλικού

25 Πτυχωτό φίλτρο

26 Χάρτινη σακούλα φίλτρου

27 Ακροφύσιο αρμών

28 Ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσα

29 Ακροφύσιο δαπέδου με ελαστικό χείλος

Εικ. C

30 Υποδοχή φίλτρου

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι ρόδες προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά την υγρή αναρρόφηση ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης-αέρα όταν το δοχείο είναι γεμάτο. Επιπλέον, η συσκευή διαθέτει λειτουργία εμφύσησης.

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συναρμολογηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων

Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.

Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.

Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.

Ειδικό ακροφύσιο για την αναρρόφηση σε ταπετσαρίες και στρώματα.

Ειδικό ακροφύσιο για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.

Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.

Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.

Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών ..... PWD 25 C4

Ονομαστική τάση *U* ..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου *P* ..... 1400 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου ..... 4 m
Κατηγορία προστασίας ..... ⧈ II (διπλή μόνωση)
Είδος προστασίας IPX4
Βάρος με εξαρτήματα ..... ≈6,3 kg
Ισχύς αναρρόφησης ..... 240 Air-Watt
Μέγιστη υποπίεση ..... 17 kPa
Ρυθμός ογκομετρικής παροχής ..... 2,2 m^3/min
Χωρητικότητα δοχείου (μικτό) ..... 25 l

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Μόνο για κρύα στάχτη*! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν το είδος απορρόφησης υπερβαίνει τη θερμοκρασία των 40°C!

Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)

Πλήκτρο για σύστημα καθαρισμού φίλτρου

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

*«Κρύα στάχτη» είναι η στάχτη η οποία έχει κρυώσει για αρκετή ώρα και δεν περιέχει πλέον σημεία ανάφλεξης. Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε χτενίζοντας μέσα από τη στάχτη με ένα μεταλλικό βοηθητικό μέσο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Όταν η στάχτη είναι κρύα, δεν εκπέμπεται πλέον αισθητή θερμότητα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

①②... Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα

Είδος λειτουργίας αναρρόφησης

Είδος λειτουργίας φυσήματος

Σαφής θόρυβος κατά την ασφάλιση

Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης σε μια πρίζα.

Πίεση

Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.

Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση

Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς και για τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους.

  Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

  Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαίωσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ

ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η προσαρμογή στις διαφορετικές συχνότητας δικτύου γίνεται αυτόματα.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα εάν είναι σωστά συναρμολογημένη και εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση. Μην εκτελείται ποτέ εργασίες αναρρόφησης χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα αναρρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρήξιμες ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Φροντίζετε για την αποφυγή ζημιών στον αγωγό σύνδεσης δικτύου από αιχμηρές ακμές, μάγκωμα ή τράβηγμα του καλωδίου.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
  - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
  - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
  - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
  - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.

- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
  - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα
  - αναζητήστε τυχόν βλάβες
  - Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1)

- Ενεργοποίηση: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) στη θέση «**I**» (ON).
- Απενεργοποίηση: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) στη θέση «**O**» (OFF).

Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου (16)

- *Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου, σ. 93*

Ρύθμιση αέρα (22)

- Άνοιγμα ρύθμισης αέρα: Ισχύς αναρρόφησης στο ακροφύσιο ελάχιστη.

Μηχανισμός ασφάλισης (17)

Ρυθμίστε το μήκος του πτυσσόμενου σωλήνα απορρόφησης **(19)**.
→ **Εικ. A**

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ
→ **Εικ. B**

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ
→ **Εικ. B** : Με την αντίστροφη σειρά

Συναρμολόγηση
→ **Εικ. E**

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου
→ **Εικ. C**

Λαμβάνετε υπόψη:*Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων, σ. 88*

Τοποθέτηση σακούλας φίλτρου
→ **Εικ. D**

Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης
→ **Εικ. A**

Επιλογή των αξεσουάρ
→ **Εικ. A**

Λαμβάνετε υπόψη: *Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων, σ. 88*

Λειτουργία

Ηλεκτροστατική φόρτιση

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συναρμολογηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα. Ωστόσο μεμονωμένα μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις λόγω

ηλεκτροπληξίας. Μπορείτε να μειώσετε τις πιθανότητες να προκύψει ηλεκτροπληξία. Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία:

- **Υψηλή υγρασία αέρα**

  Φροντίζετε για υψηλότερη υγρασία στο εκάστοτε δωμάτιο. Πολύ χαμηλή υγρασία μπορεί να ευνοεί στατικό ηλεκτρισμό.
- **Δεν επιτρέπεται απευθείας επαφή με το δέρμα**

  Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φοράτε ελαστικά γάντια.
- **Τακτική εκφόρτιση**

  Κρατάτε τον σωλήνα σε άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως για παράδειγμα στα πόδια καρέκλας ή τραπεζιού.
- **Ρύποι που έχουν αναρροφηθεί**

  Ρύποι/Σκόνες που έχουν αναρροφηθεί (ιδιαίτερα οι ορυκτές ύλες) μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροστατική φόρτιση. Για το λόγο αυτό αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο τακτικά.

Στεγνή αναρρόφηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αναρροφάτε επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Σκόνη από σκληρά ξύλα (π.χ. οξιά ή βελανιδιά) καθώς και σκόνη πετρωμάτων και από αμίαντο θεωρείται δυνητικά καρκινογόνος.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Η χάρτινη σακούλα φίλτρου δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
  - Πτυχωτό φίλτρο (25)
- **Σακούλα φίλτρου**
  - Χάρτινη σακούλα φίλτρου (προτεινόμενο)
  - χωρίς
- **Ακροφύσια**
  - όλα

Υγρή αναρρόφηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών, ερεθιστικών ή λοιπών επιβλαβών για την υγεία υγρών.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Κατά την υγρή αναρρόφηση ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης-αέρα όταν το δοχείο **(8)** είναι γεμάτο. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο, βλέπε το *Καθαρισμός, σ. 92*.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης να μην είναι εντελώς μέσα στο νερό ώστε να απορροφάται πάντα λίγος αέρας.
- Το δοχείο **(8)** δεν είναι κατάλληλο για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση, αδειάζετε το δοχείο. Καθαρίστε το δοχείο. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει.
- Προσέχετε κατά την υγρή αναρρόφηση ότι η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από την επιφάνεια νερού στην οποία θα γίνει αναρρόφηση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει εφέ σιφωνισμού.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

Λαμβάνετε υπόψη:*Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων, σ. 88*

Λειτουργία φυσήματος

→ (Εικ. A)

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1 Ξετυλίξτε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης **(20)**.
2 Προετοιμάστε τη συσκευή για την επιθυμητή λειτουργία: Φίλτρο, σάκος φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης, σωλήνας απορρόφησης, ακροφύσιο
3 Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1 Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(1)** στη θέση ανοίγω (ΕΝΕΡΓΟ).

Απενεργοποίηση

1 Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(1)** στη θέση κλείνω (ΑΝΕΝΕΡΓΟ)
2 Κατά τα διαλείμματα εργασίας μπορείτε να κρεμάτε τον πτυσσόμενο σωλήνα απορρόφησης **(19)** με την προεξοχή συγκράτησης **(18)** στο στήριγμα σωλήνα απορρόφησης **(15)**.
3 Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία!Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μη ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή διαλύτες.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

1 Αδειάστε το δοχείο **(8)**.
2 Καθαρίστε το δοχείο **(8)** με ένα νωπό πανί.
3 Χτυπήστε το πτυχωτό φίλτρο **(25)** και καθαρίστε το με ένα πινέλο ή σκουπάκι.
4 Πλύνετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό **(24)** με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

5 Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο **(26)**, όταν γεμίσει (για εκ νέου παραγγελίες, βλ. *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 95*).

Άδειασμα υγρών από το δοχείο

1 Τοποθετήστε το δοχείο **(8)** κατά τέτοιο τρόπο ώστε το υγρό μέσα εκεί να μπορεί να εξέρχεται από το άνοιγμα εκροής **(11)**.
2 Αφαιρέστε την ασφάλεια **(12)** στο άνοιγμα εκροής **(11)**. Περιστρέψτε το ↺.
3 Αδειάστε το δοχείο **(8)**.
4 Τοποθετήστε την ασφάλεια **(12)** στο άνοιγμα εκροής **(11)**. Περιστρέψτε το ↻.

Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Η λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο με το πτυχωτό φίλτρο. Εάν έχει τοποθετηθεί άλλο φίλτρο, καθαρίστε το χειροκίνητα.
Όταν μειώνεται η απόδοση απορρόφησης μπορείτε, μέσω πίεσης του διακόπτη καθαρισμού φίλτρου, να επιτύχετε μια βελτίωση της απόδοσης απορρόφησης.

1 Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
2 Κλείστε το στόμιο αναρρόφησης του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (20). Για το σκοπό αυτό πιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης στο δάπεδο.
3 Πατήστε το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου (16) για λίγα δευτερόλεπτα.

   Μέσω του πτυχωτού φίλτρου φυσάται αέρας για την απομάκρυνση υπολειμμάτων και ρύπων.
4 Επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές φορές.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

→ Εικ. F

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ πάντα:

- σε καθαρή κατάσταση
- σε στεγνή κατάσταση
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά

Υποδείξεις

- Το δοχείο **(8)** δεν είναι κατάλληλο για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση, αδειάζετε το δοχείο. Καθαρίστε το δοχείο. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.
Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης **(20)** ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Δοχείο **(8)** ανοιχτό	*Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ, σ. 91*
	Δοχείο **(8)** γεμάτο	Εκκένωση **(8)** δοχείου
	Το φίλτρο **(24/25)** είναι γεμάτο ή φραγμένο	Αδειάστε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο **(24/25)**
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου **(30)** είναι σε λανθασμένη θέση (π.χ. από απότομες κινήσεις)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, ώστε να βυθιστεί ο πλωτήρας, έπειτα ενεργοποιήστε ξανά
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου **(30)** είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο **(24/25)** δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	*Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 91*
Ο πλωτήρας δεν σφραγίζει το άνοιγμα απορρόφησης	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου **(30)** δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου **(30)** είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Φίλτρο) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύ-

ει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 524974_2601) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση** , απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτέες στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 95*

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών**

Μοντέλο: **PWD 25 C4**

Αριθμός σειράς: 000001–200000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

27.07.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 97
Bestimmungsgemäße Verwendung 97
Lieferumfang/Zubehör 97
Übersicht 97
Funktionsbeschreibung 98
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern 98
Technische Daten 98
Sicherheitshinweise 98
Bedeutung der Sicherheitshinweise 98
Bildzeichen und Symbole 98
Sichere Inbetriebnahme 99
Vorbereitung 101
Bedienteile 101
Motorkopf montieren und demontieren 101
Montage 101
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren 101
Filtertüte einsetzen 101
Saugschlauch montieren und demontieren 101
Zubehör auswählen 101
Betrieb 101
Elektrostatische Aufladung 101
Trockensaugen 101
Nass-Saugen 102
Blasen 102
Ein- und Ausschalten 102
Reinigung, Wartung und Lagerung 102
Entsorgung/Umweltschutz 103
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland 103
Fehlersuche 103
Service 104
Garantie 104
Reparatur-Service 104
Service-Center 104
Importeur 104
Ersatzteile und Zubehör 105
Original-EU-Konformitätserklärung 105
Explosionszeichnung..... 119

Einleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

im Lieferumfang enthalten

Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Ein-/Ausschalter
2 Tragegriff
3 Motorkopf
4 Zubehörhalter
5 Anschluss Blasen
6 Halter (Netzanschlussleitung)
7 Netzanschlussleitung
8 Behälter
9 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
10 Antistatik-Kette
11 Ablassöffnung
12 Verschluss (Ablassöffnung)
13 Schnellverschluss
14 Anschluss Saugen
15 Saugrohrhalter
16 Filterreinigungs-Taste
17 Verriegelung (Teleskop-Saugrohr)
18 Haltenase (Teleskop-Saugrohr)

19 Teleskop-Saugrohr
20 Saugschlauch
21 Verriegelung (Saugschlauch)
22 Luftregulierung
23 Handgriff
24 Schaumstofffilter
25 Faltenfilter
26 Papierfilterbeutel
27 Fugendüse
28 Bodendüse mit Bürste
29 Bodendüse mit Gummilippe

Abb. C

30 Filterkorb

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern

Düse zum Saugen von Teppichen.

Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.

Düse speziell für die Autoreinigung.

Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger	**PWD 25 C4**
Bemessungsspannung *U*	220–240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme *P*	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	⧈ II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX4
Gewicht mit Zubehör	≈6,3 kg
Saugleistung	240 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	17 kPa
Volumenstrom	2,2 m^3/min
Behältervolumen (brutto)	25 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Taste für Filter-Reinigungssystem

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

①②... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung

Betriebsart Saugen

Betriebsart Blasen

Deutlich hörbares Geräusch beim Einrasten

Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.

Drücken

Ziehen Sie den Netzstecker.

Trocken lagern

Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Sichere Inbetriebnahme

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese
  - suchen Sie nach Beschädigungen
  - Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen

führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (1)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „**I**“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „**0**“ (AUS).

Filterreinigungs-Taste (16)

- *Filter-Reinigungs-Taste, S. 102*

Luftregulierung (22)

- Luftregulierung öffnen: Saugkraft an der Düse geringer.

Verriegelung (17)

Länge des Teleskop-Saugrohrs **(19)** einstellen.
→ **Abb. A**

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren
→ **Abb. B**

Motorkopf montieren
→ **Abb. B** : Umgekehrte Reihenfolge

Montage
→ **Abb. E**

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren
→ **Abb. C**

Beachten Sie:*Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern, S. 98*

Filtertüte einsetzen
→ **Abb. D**

Saugschlauch montieren und demontieren
→ **Abb. A**

Zubehör auswählen
→ **Abb. A**

Beachten Sie: *Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern, S. 98*

Betrieb

Elektrostatische Aufladung

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert. Es kann dennoch während der Benutzung vereinzelt zu ungefährlichen Stromschlägen kommen. Das Vorkommen dieser Stromschläge können Sie verringern. Achten Sie auf folgende Punkte:

- **Hohe Luftfeuchtigkeit**
  Sorgen Sie für eine höhere Luftfeuchtigkeit in dem jeweiligen Zimmer. Eine zu niedrige kann eine statische Elektrizität begünstigen.
- **Kein direkter Hautkontakt**
  Tragen Sie Gummihandschuhe während des Betriebs.
- **Regelmäßige Entladung**
  Halten Sie das Rohr an andere metallische Gegenstände wie z. B. Stuhl- oder Tischbeine.
- **Aufgesaugter Schmutz**
  Eingesaugter Schmutz/Staub (besonders mineralische Stoffe) können eine elektrostatische Aufladung hervorrufen. Leeren und Reinigen Sie den Behälter daher regelmäßig.

Trockensaugen

⚠ **WARNUNG!** Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Staub von Harthölzern (z. B. Buche oder Eiche) sowie Gesteinsstaub und Asbest gelten als potenziell krebserregend.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Faltenfilter (25)
- **Filterbeutel**
  - Papierfilterbeutel (empfohlen)
  - ohne
- **Düsen**
  - alle

Nass-Saugen

⚠ **WARNUNG!** Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven, ätzenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten ist verboten.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter **(8)** voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter, siehe *Reinigung, S. 102*.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter **(8)** eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter. Reinigen Sie den Behälter. Lassen Sie den Behälter trocknen.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

Beachten Sie:*Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern, S. 98*

Blasen

→ (Abb. A)

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1 Wickeln Sie den Saugschlauch **(20)** vollständig ab.
2 Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3 Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1 Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(1)** in Position an (EIN).

Ausschalten

1 Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(1)** in Position aus (AUS)
2 In Arbeitspausen können Sie das Teleskop-Saugrohr **(19)** mit der Haltenase **(18)** an den Saugrohrhalter **(15)** hängen.
3 Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag!Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Allgemeine Reinigung

1 Leeren Sie den Behälter **(8)**.
2 Reinigen Sie den Behälter **(8)** mit einem feuchten Lappen.
3 Klopfen Sie den Faltenfilter **(25)** aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
4 Waschen Sie den Schaumstofffilter **(24)** mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
5 Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel **(26)** (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör, S. 105*).

Flüssigkeiten aus Behälter leeren

1 Platzieren Sie den Behälter **(8)** so, dass die Flüssigkeit im Behälter aus der Ablassöffnung **(11)** abfließen kann.
2 Entfernen Sie den Verschluss **(12)** der Ablassöffnung **(11)**. Drehen Sie ↺.
3 Leeren Sie den Behälter **(8)**.
4 Montieren Sie den Verschluss **(12)** der Ablassöffnung **(11)**. Drehen Sie ↻.

Filter-Reinigungs-Taste

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Filterreinigungsfunktion darf nur mit dem Faltenfilter ausgeführt werden. Ist ein anderer Filter eingesetzt reinigen Sie diesen manuell.
Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1 Schalten Sie das Gerät ein.
2 Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches (20). Drücken Sie dazu den Saugschlauch auf den Boden.
3 Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (16) für wenige Sekunden.
  Durch den Faltenfilter wird Luft geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.
4 Wiederholen Sie den Vorgang einige Male.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ Abb. F

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter **(8)** eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter. Reinigen Sie den Behälter. Lassen Sie den Behälter trocknen.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch **(20)** oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Behälter **(8)** offen	*Motorkopf montieren und demontieren, S. 101*
	Behälter **(8)** voll	Behälter **(8)** leeren
	Filter **(24/25)** voll oder zugesetzt	Filter **(24/25)** leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb **(30)** in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb **(30)** defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb **(30)** bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb **(30)** defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter **(24/25)** nicht oder nicht korrekt montiert	*Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 101*

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524974_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 524974_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 104*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 25 C4**

Seriennummer: 000001–200000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

27.07.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Száraz-nedves porszívó**
A termék típusa:	**PWD 25 C4**
Gyártási szám:	**524974_2601**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1 S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2 Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3 Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.

4 Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5 Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6 Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7 Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.

8 Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9 Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10 V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11 V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12 Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13 Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14 Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15 Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

16 Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1 Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2 Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3 Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4 Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5 Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6 Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7 Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8 Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9 Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	**Usisivač za mokro i suvo usisavanje**
Model:	**PWD 25 C4**
IAN/Serijski broj:	524974_2601/000001–200000
Proizvođač:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; *www.grizzlytools.de*
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; *www.grizzlytools.de*
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	**Правосмукалка за влажно/суво чистење**
Модел:	**PWD 25 C4**
IAN/сериски број:	524974_2601/000001–200000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Филтер) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	**PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне**
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; *www.grizzlytools.de*
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	**Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë**
Modeli:	**PWD 25 C4**
IAN/Numri serik:	524974_2601/000001–200000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Filtër) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rrufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

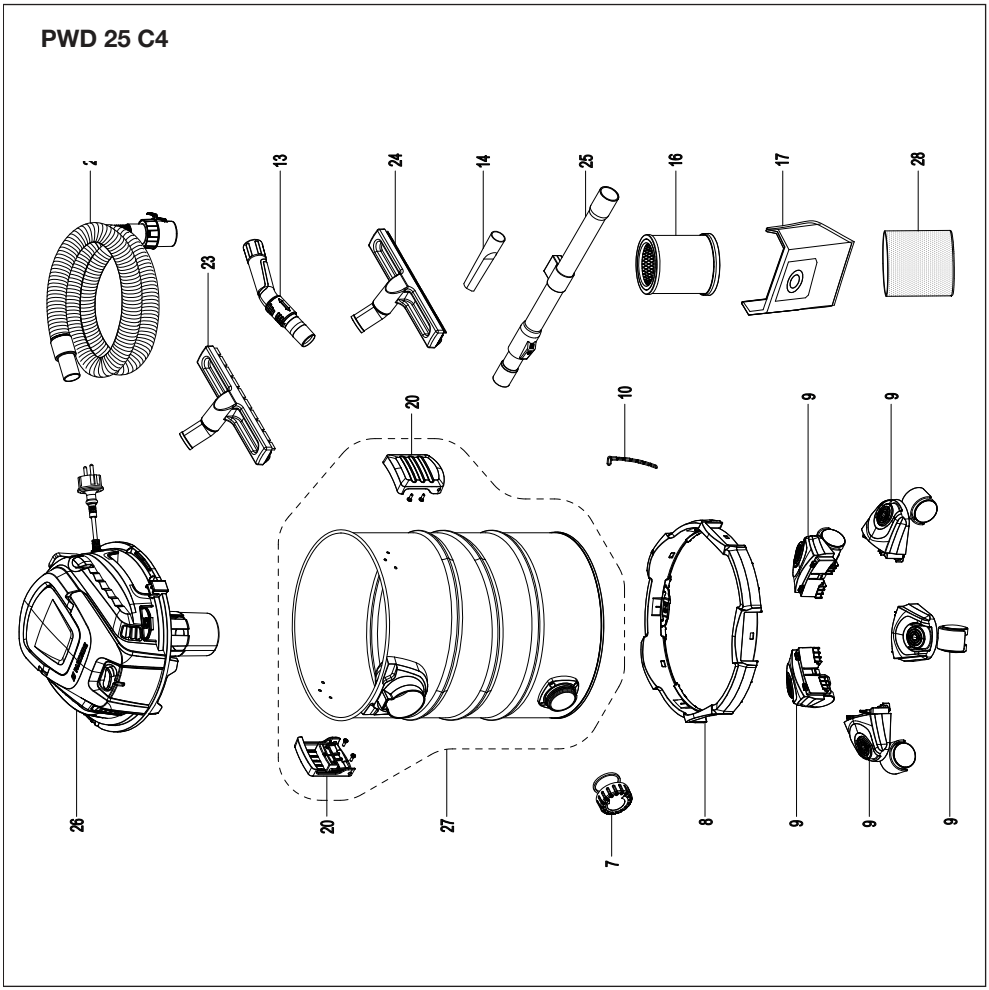
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	**PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës**
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar



informativ • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 04/2026
Ident.-No.: 72079383042026-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR

IAN 524974_2601